

GROVE®

GRT880 Product guide

EN13000
Metric 85%



80 t



12,6 m – 41,1 m



10,1 m – 17,1 m



61,9 m

GROVE GRT880

Designed for the features and reliability you demand. • Genau für jene Funktionen und Zuverlässigkeit gebaut, die Sie brauchen. • Conçue pour vous apporter les fonctionnalités et la fiabilité dont vous avez besoin. • Diseñada para satisfacer las cualidades y fiabilidad que usted necesita. • Progettata per darvi le prestazioni e l'affidabilità che cercate. • Concebido tendo em conta as características e fiabilidade de que precisa. • Функциональность и надежность, необходимые Вам.

Features

➤ Boom • Ausleger • Flèche • Pluma • Braccio • Lança • Стрела

Lifting performance is enhanced by the 12,6 m – 41,1 m four-section, full-power boom with sequenced, synchronized extension capability.
Verbesserte Traglasten durch den 12,6m – 41,1m synchronisierten vierteiligen vollhydraulischen Ausleger.
Performance de levage améliorée grâce à la flèche 4 éléments de 12,6m à 41,1m , entièrement télescopique, possibilité d'extension synchronisée .
Mejorada capacidad de elevación gracias a la pluma de cuatro secciones, sincronizada y totalmente hidráulica de 12,6 m – 41,1m.
La capacità di sollevamento è incrementata dal braccio da 12,6 – 41,1 m a quattro sezioni, con sfilo idraulico sequenziato e sincronizzato
A capacidade de elevação é melhorada pela lança de 12,6 m – 41,1 m, de quatro secções, de telescopagem hidráulica, sincronizada.
Повышенная производительность обеспечивается четырех секционной стрелой длиной 12,6 м – 41,1 м с последовательно-синхронизированной системой телескопирования.



➤ Cab • Kabine • Cabine • Cabina • Cabina • Кабина

The cab is designed with operator comfort and productivity in mind with full-vision design and 20° tilt for improved viewing at high boom angles.
Die Kabine ist auf den Komfort des Bedieners und auf Produktivität ausgelegt, bietet optimale Rundumsichticht, lässt sich um 20° kippen, für verbesserte Sicht bei steilen Auslegerwinkeln.
La cabine a été conçue dans un souci de confort de l'opérateur et de productivité, avec vision panoramique et inclinaison à 20° permettant une meilleure visibilité pour des angles de flèche importants.
La cabina está diseñada pensando en el confort del operador y teniendo en cuenta la productividad con diseño de visión completa e inclinación de 20° para una visión mejorada en ángulos de pluma elevados.
La cabina è progettata pensando alla produttività e al comfort dell'operatore, con completa visuale e possibilità di inclinazione fino a 20° per una maggiore visibilità anche con angoli elevati del braccio.
A cabina foi concebida tendo em conta o conforto e produtividade do operador; desenvolvida com conceito de visão total e inclinação de 20 para melhoria da visibilidade em trabalhos com lança em grande ângulo.
Кабина разработана для обеспечения комфорта и производительности труда оператора, имеет круговой обзор, который может быть улучшен, при поднятой стреле, за счет возможности наклона на 20°.



➤ Control system • Steuersystem • Système de commande • Sistema de control Sistema di controllo • Sistema de controlo • Система управления

The new Crane Control System (CCS) offers a user-friendly interface, two full graphic displays for easier viewing and a jog dial for easier navigation and data input.
Die neue Kransteuerung (CCS) verfügt über eine benutzerfreundliche Schnittstelle, zwei vollgrafische Anzeigen für eine bessere Übersicht und Jog-Dial für eine einfache Bedienung und Eingabe.
Le nouveau système de commande de grue (CCS) offre une interface conviviale, deux afficheurs entièrement graphiques pour faciliter la visualisation et une molette pour simplifier la navigation et la saisie de données.
El nuevo Sistema de control de grúa (CCS) ofrece una interfaz intuitiva, dos pantallas gráficas completas para una visión más cómoda y una rueda de desplazamiento para una navegación e introducción de datos más fácil.
Il nuovo sistema di controllo della gru (Crane Control System - CCS) offre un'interfaccia intuitiva, due display con funzioni grafiche per una migliore visibilità e un jog dial che facilita la navigazione e l'inserimento dei dati.
O novo Sistema de Controlo para a Grua (CCS) oferece um interface amigo do utilizador, dois ecrãs gráficos completos para visualização mais fácil e um botão de seleção rotativo para navegação fácil e introdução de dados.
Новая система управления краном CCS с удобным интерфейсом, двумя графическими дисплеями и манипулятором JOG Dial для простой навигации в меню и ввода данных.



➤ Warranty • Garantie • Garantie • Garantía • Garanzia • Garantia • Гарантия

We stand behind our new line of GRT cranes, and we are willing to prove it. With new two-year standard warranty our GRT line of cranes are built to be GROVE REAL TOUGH.
Wir sind überzeugt von den Geländeckrane unserer neuen GRT-Reihe und bereit dies zu beweisen: Unsere GRT Krane verfügen über einen Garantiezeitraum von zwei Jahren und unterstreichen somit, dass sie GROVE REAL TOUGH sind.
Nous avons confiance en la qualité de notre nouvelle gamme de grues GRT et sommes prêts à le prouver ! Avec une nouvelle garantie de deux ans en standard, notre gamme de grues GRT est construite pour durer.
Garantizamos nuestra nueva línea de grúas GRT, y queremos probarlo. Ahora con dos años de garantía estándar de fábrica, nuestra línea de grúas GRT fue hecha para ser GROVE REAL TOUGH y enfrentar cualquier situación difícil.
Crediamo nella nostra nuova linea di gru GRT e siamo pronti a dimostrarlo. Con la nuova garanzia standard di due anni, le nostre gru GRT sono costruite per essere GROVE REAL TOUGH.
Com o nosso apoio na linha de gruas GRT, estamos dispostos a oferecer 2 anos de garantia standard, assim nossas gruas GROVE GRT são construídas para serem mais compactas e robustas.
Мы полностью в ответе за нашу новую линейку кранов GRT, и мы готовы это доказать. С нашей новой двухлетней стандартной гарантией, линейка кранов GRT изготовлена так, чтобы быть GROVE REAL TOUGH.

**NEW TWO-YEAR
WARRANTY PROGRAM
NOW AVAILABLE**

Customer Support

➤ Service • Service • Atención al cliente • Service • Assistenza • Обслуживание

Our customer service extends beyond any borders. Our locations span the globe, with representation on five continents. Wherever you are, we are there to help.

Unser Kundendienst ist grenzüberschreitend für Sie da. Wir haben Standorte weltweit, mit Vertretungen auf fünf Kontinenten. Wo Sie auch sind, wir sind für Sie da.

Nuestro servicio de atención al cliente traspasa fronteras. Tenemos oficinas en todo el mundo, con representación en cinco continentes. Allí donde esté, le ayudaremos.

Notre service client s'étend au-delà des frontières. Nos sites sont répartis partout dans le monde. Où que vous soyez, nous sommes là pour vous aider.

Il nostro servizio clienti non ha confini. Abbiamo sedi sparse in tutto il mondo, con rappresentanze in cinque continenti. Ovunque vi troviate, siamo a vostra disposizione per aiutarvi.

O nosso atendimento ao cliente vai além de qualquer fronteira. Estamos presentes no mundo inteiro, com representação nos cinco continentes. Onde quer que você esteja, estamos lá para ajudar.

Наше сервисное обслуживание клиентов выходит за пределы границ. Мы имеем представительства по всему миру, на пяти континентах. Мы всегда готовы прийти на помощь, где бы вы ни находились.

➤ Parts • Ersatzteile • Piezas • Pièces • Componente • Детали

However, remote the job site, locating the correct part quickly is vital to managing your operations. With Manitowoc Customer Support, the parts you need are just a phone call or click away.

Wir wissen, egal wie abgelegen der Einsatzort, das schnelle Auffinden des richtigen Teils ist unerlässlich für das reibunglose Weiterlaufen Ihres Betriebs. Mit dem Manitowoc-Customer Support sind die Ersatzteile, die Sie brauchen, nur einen Anruf oder Mausklick entfernt.

Por muy lejos que esté el lugar de trabajo, encontrar la pieza correcta con rapidez es esencial para gestionar sus operaciones. Gracias al servicio de atención al cliente de Manitowoc, basta con hacer un clic o una llamada para conseguir las piezas que necesitas.

Quelle que soit la localisation de votre chantier, il est essentiel de trouver rapidement la bonne pièce. Avec le service d'assistance client de Manitowoc, les pièces dont vous avez besoin ne sont qu'à appeler téléphonique ou un clic.

Anche se il luogo di lavoro è molto distante, individuare rapidamente il pezzo giusto è fondamentale per la gestione delle operazioni. Grazie all'assistenza clienti Manitowoc, i componenti di cui avete bisogno sono a portata di telefono o di clic.

No entanto, para uma obra num local remoto, localizar a peça correta rapidamente é vital para gerir as suas operações. Com o Suporte ao Cliente da Manitowoc, as peças de que você precisa estão a apenas um telefonema ou clique.

Насколько бы удаленным ни был производственный участок, быстрое предоставление нужных деталей жизненно важно для управления производством. Благодаря службе поддержки клиентов компании Manitowoc, необходимые запчасти можно получить по звонку или щелчку мыши.

➤ Training • Schulungen • Formación • Formation • Formazione • Обучение

Manitowoc Training Centers offer courses for operators and technicians across the globe to provide in depth instruction on crane operation, maintenance and troubleshooting procedures.

Die Manitowoc-Schulungs-Zentren bieten Kranfahrern und Technikern maßgeschneiderte Kurse, weltweit – ob Kranbetrieb, Wartung oder Problembehandlung.

Los centros de formación de Manitowoc ofrecen cursos para operarios y técnicos en todo el mundo, proporcionando una instrucción profunda en cuanto a los procesos de manejo de la grúa, mantenimiento y localización de errores.

Les centres de formation Manitowoc proposent des cours aux opérateurs et aux techniciens du monde entier afin de leurs fournir une formation approfondie sur le fonctionnement, la maintenance et les procédures de dépannage des grues.

I centri di formazione Manitowoc offrono corsi per operatori e tecnici in tutto il mondo per fornire istruzioni approfondite sul funzionamento delle gru, sulla manutenzione e sulle procedure di risoluzione dei problemi.

Os centros de formação da Manitowoc oferecem cursos para operadores e técnicos em todo o mundo, administrando formações detalhadas de operação, manutenção e resolução de avarias das gruas.

Учебные центры Manitowoc предлагают курсы для операторов и технических специалистов по всему миру для углубленного обучения по эксплуатации кранов, техобслуживанию и устранению неисправностей.

> EnCORE

Manitowoc's EnCORE program maximizes your investment by rebuilding or repairing your crane to extend its life significantly. EnCORE also includes remanufactured parts.

Das EnCORE-Programm von Manitowoc maximiert Ihre Investition mit einer Modernisierung oder Reparatur Ihres Krans, die seine Lebensdauer erheblich verlängern kann. EnCORE umfasst auch wiederaufgearbeitete Teile.

El programa EnCORE de Manitowoc optimiza su inversión mediante la reconstrucción o reparación de grúas para prolongar su vida útil de forma considerable. EnCORE también incluye piezas refabricadas.

Le programme EnCORE de Manitowoc optimise votre investissement en reconstruisant ou en réparant votre grue afin d'en prolonger considérablement la durée de vie. Le programme EnCORE comprend également des pièces remises à neuf.

Il programma EnCORE di Manitowoc massimizza il vostro investimento ricostruendo o riparando la vostra gru per prolungarne significativamente la durata di vita. EnCORE comprende anche componenti rigenerati.

O programa EnCORE da Manitowoc maximiza seu investimento reconstruindo ou reparando a sua grua, prolongando a sua vida útil significativamente. O programa EnCORE também inclui peças recondicionadas.

Программа EnCORE компании Manitowoc максимально увеличивает ваши инвестиции за счет восстановления или ремонта вашего крана для продления его срока службы. Программа EnCORE также включает в себя восстановленные детали.

> Used cranes • Gebrauchtkrane • Grúas Usadas • Grues d'occasion • Gru usate • Поддержаные краны

By choosing Manitowoc Used Cranes, you buy a valuable used crane and a brand you can rely on. Manitowoc Used Cranes are ready for several lives and give the highest residual value. High quality cranes for a long-life duration.

Wenn Sie sich für einen Gebrauchtkran von Manitowoc entscheiden, kaufen Sie einen hochwertigen Gebrauchtkran und eine Marke, auf die Sie sich verlassen können. Gebrauchtkrane von Manitowoc sind für mehrere Leben gerüstet und bieten den höchsten Restwert.

Al elegir las grúas usadas de Manitowoc, no solo adquiere una valiosa grúa de segunda mano, sino también una marca en la que puede confiar. Las grúas usadas de Manitowoc están preparadas para varias vidas y ofrecen el máximo valor residual.

En choisissant les grues d'occasion Manitowoc, vous achetez une grue d'occasion de grande qualité avec la garantie du constructeur. Les grues d'occasion Manitowoc ont plusieurs vies et offrent une valeur résiduelle élevée.

Scegliendo le gru usate Manitowoc, acquistate una gru usata di valore e un marchio su cui potete fare affidamento. Le gru usate Manitowoc hanno una lunga vita utile e offrono il più alto valore residuo.

Ao escolher gruas usadas da Manitowoc, você compra uma grua usada valiosa e uma marca na qual pode confiar. As gruas usadas da Manitowoc estão prontas para várias vidas e oferecem o maior valor residual. Gruas de alta qualidade para uma longa vida útil.

Выбирая поддержанные краны Manitowoc, вы покупаете ценные поддержанные краны и бренд, на который вы можете положиться. Поддержанные краны Manitowoc готовы к нескольким срокам службы и дают наибольшую остаточную стоимость.



Financial tools that help you capitalize on opportunity with solutions that fit your needs.

Individuelle Finanzierungslösungen, mit unseren Kooperationspartnern entwickelt, um Ihre bereits bestehenden Finanzierungsstrukturen zu ergänzen.

Des outils financiers qui vous aident à investir à bon escient grâce à des solutions adaptées à vos besoins.

Herramientas financieras que le ayudan a sacar provecho de las oportunidades, con soluciones que se ajustan a sus necesidades.

Strumenti finanziari che consentono di capitalizzare le opportunità con soluzioni che si adattano alle vostre esigenze.

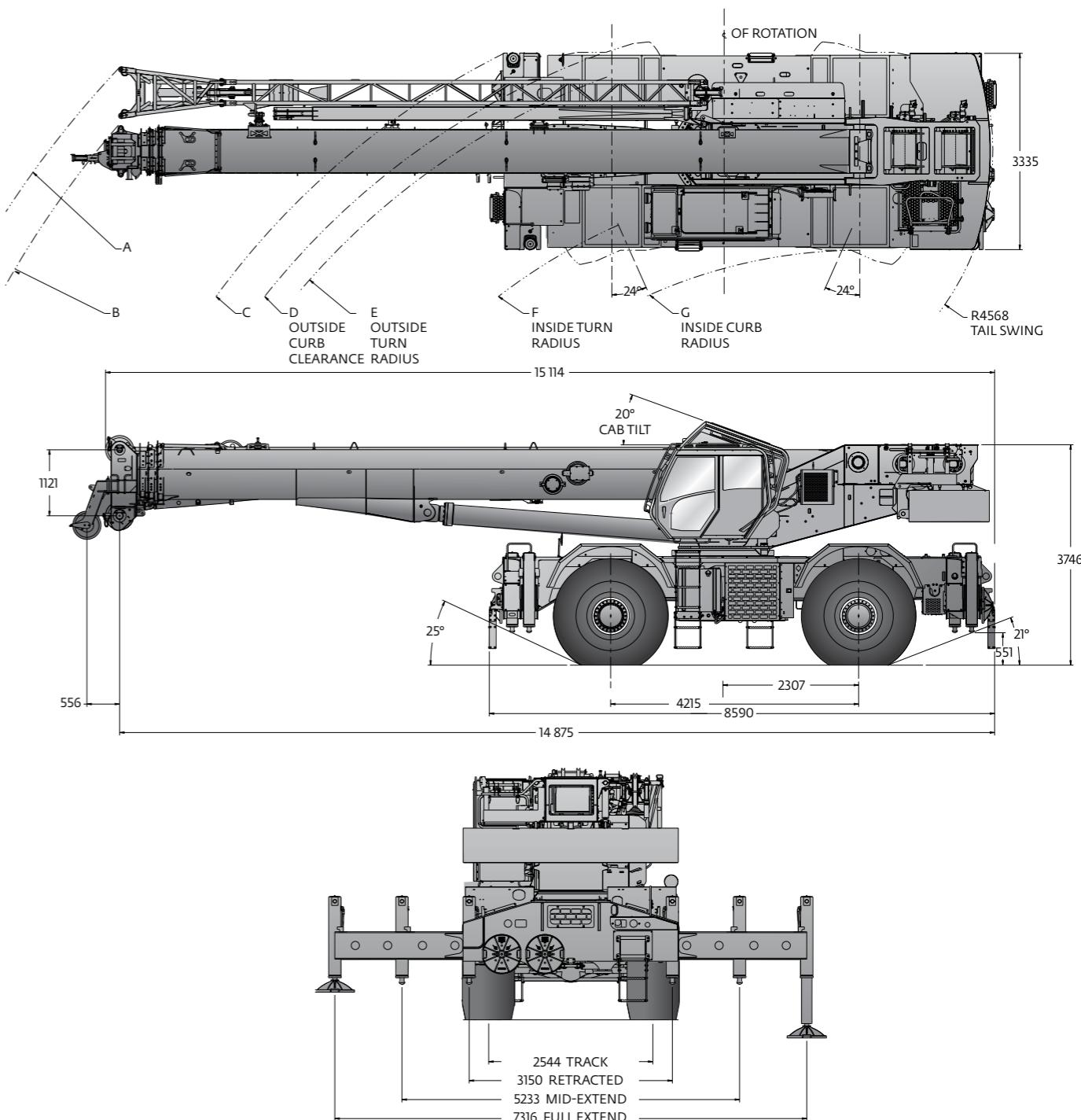
Ferramentas financeiras que o ajudam a capitalizar oportunidades com soluções que respondem às suas necessidades.

Финансовые инструменты, позволяющие вам развивать бизнес, опираясь на решения, отвечающие вашим потребностям.

Contents • Inhalt • Contenu • Contenido Contenuto • Conteúdo • Содержание

Dimensions • Abmessungen • Encombrement • Dimensiones • Dimensioni • Dimensões • Размеры	7
Weight reductions • Gewichtsreduzierung durch Lastaufnahmemittel • Reductions de charge	
Reducciones de peso • Riduzioni di peso • Reduções de peso • Таблица весовых характеристик	8
Data • Daten • Caractéristiques • Datos • Dati • Características • Данные	9
Load charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades • Capacità	
Diagramas de carga • Таблицы грузоподъемности	10
Working range • Arbeitsbereich • Rayon d'opération • Diagrama de alcances • Area di lavoro	
Raio de operação • Грузовысотные характеристики	10
Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico	
Lança telescópica • Телескопическая стрела	11
Manual bifold swingaway • Manuelle Doppelklappspitze • Extension à double repliage latéral manuel	
Extensión abatible, manual, articulada en dos secciones • Falcone ripieghevole meccanico	
Extensão dupla articulada, manual • Двухсекционный удлинитель с ручным отклонением	14
Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico	
Lança telescópica • Телескопическая стрела	16
Weight reductions • Gewichtsreduzierung durch Lastaufnahmemittel • Reductions de charge	
Reducciones de peso • Riduzioni di peso • Reduções de peso • Таблица весовых характеристик	18
Specification	19
Technische Daten	20
Caractéristiques techniques	21
Características técnicas	22
Caratteristiche tecniche	23
Características técnicas	24
Технические характеристики	25
Load charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades	
Capacità • Diagramas de carga • Таблицы грузоподъемности	26
Symbols • Symbolerklärung • Glossaire des symboles	
Glosario de simbolos • Glossario dei simboli • Simbolos • Символы	27

Dimensions • Abmessungen • Encombrement • Dimensiones • Dimensioni • Dimensões • Размеры Dimensioni • Dimensiões • Размеры



Tire Size: 29.5 x 25

A	B	C	D	E	F	G	A	B	C	D	E	F	G
17,4 m	16,7 m	13,6 m	12,9 m	12,5 m	10,1 m	8,8 m	13,2 m	12,5 m	8,4 m	7,7 m	7,3 m	4,9 m	4,6 m
Two-Wheel Steer							Four -Wheel Steer						

Dimensions in mm unless otherwise specified. • Sofern nicht anders festgelegt, verstehen sich die Abmessungen in mm. • Les cotes sont en mm sauf indication contraire. • Dimensiones en mm salvo que se indique lo contrario. • Dimensioni in mm se non diversamente specificato. • Dimensões em mm salvo indicação em contrário. • Размеры приведены в миллиметрах, если не указано иное.

**Data • Daten • Caractéristique
Datos • Dati • Características• Данные**



Axle Achse Essieu Eje Asse Eixo Оси	Front Vorne Avant Delantero Anteriore Diantero Передняя	Rear Hinten Arrière Trasero Posteriore Traseiro Задняя	Total weight Gesamtgewicht Poids total Peso total Peso totale Peso total Суммарный вес
Basic Machine (T3): including 41,1 m main boom, main hoist with 213,9 m of rope, 10 t counterweight, 11,0 t headache ball, and 75 t hook block. • Grundausführung (T3): inklusive 41,1 m Hauptausleger, Haupt mit 213,9 m langem Seil, 214 m langem Seil, 10 t Gegengewicht, 11,0 t Kugelhaken, und 75 t Hakenflasche. • Machine de base (T3) : comprenant une flèche principale de 41,1 m, un treuil principal avec 213,9 m de câble, un contrepoids de 10 t, une boule de démolition de 11,0 t et un moufle à crochet de 75 t. • Máquina base (T3): incluye pluma principal de 41,1 m, cabrestante principal con 213,9 m de cable, contrapeso de 10 t, gancho de bola de 11,0 t y gancho de 75 t • Macchina base (T3): comprensiva di braccio principale da 41,1 m, argano principale con 213,9 m di fune, contrappeso da 10 t, gancio a palla da 11,0 t e bozzello da 75 t. • Máquina básica (T3): incluyendo Lanca principal de 41,1 m, guincho principal con 213,9 m de cable, 10 t de contrapeso, bola de demolición de 11,0 t e bloco do gancho de 75 t. • Базовая машина (Т3): основная стрела длиной 41,1 м, основная и с канатом длиной 213,9 м, противовес массой 10 т, шар-утяжелитель 11,0 т и крюковой блок 75 т	50326	24607	25719
Add: auxiliary hoist • Zusätzlich: Hilfshubwerk • Ajouter : treuil auxiliaire • Añadir: auxiliar • Aggiunta ausiliario • Acrescentar auxilia • Добавить: вспомогательная лебедка	431	-151	582
crane weight • Krangewicht • poids de la grue • peso de grúa • peso gru • peso da grua • масса крана	50757	24456	26301
Add: manual offsettable bi-fold swingaway and brackets • Zusätzlich: manuell abwinkelbare Doppelklapspitze und Halterungen • Ajouter : fléchette mécanique inclinable et supports • Añadir: Plumin angulable manualmente plegable en dos secciones y sus soportes • Aggiunta Prolunga ripiegabile inclinabile manualmente e supporti del braccio • Acrescentar Extensão dupla treliçada articulada (jib) angulável manualmente e suportes de apoio do jib • Добавить: двухсекционный раскладной фиксированный гусек с кронштейнами	1511	2821	-1310
crane weight • Krangewicht • poids de la grue • peso de grúa • peso gru • peso da grua • масса крана	52268	27277	24991
Remove: counterweight • Abbau: gegengewicht • Supprimer : contrepoids • Retirar: contrapeso, • Rimozione: contrappeso • Remover: contrapeso • Удалить: противовес	-10000	-3735	13735
crane weight • Krangewicht • poids de la grue • peso de grúa • peso gru • peso da grua • масса крана	42268	23542	18726

**Data • Daten • Caractéristique
Datos • Dati • Características• Данные**



Lifting capacity Traglast Force de levage Capacidad de elevación Capacità di sollevamento Capacidade de elevação Грузоподъемность	Sheaves Rollen Poulies Poleas Carrucole Roldanas Шкивы	Parts of line Stränge Brins Ramales de cable Número di funi Partes de cabo Кратность запасовки	Total weight Gesamtgewicht Poids total Peso total Peso totale Peso total Суммарный вес
81,5 t	5	2 to 10	602 kg
75 t	5	2 to 10	594 kg
60 t	5	2 to 10	580 kg
45 t	3	2 to 6	455 kg
26 t	1	2	300 kg
11 t	H/B (swivel)	1	255 kg

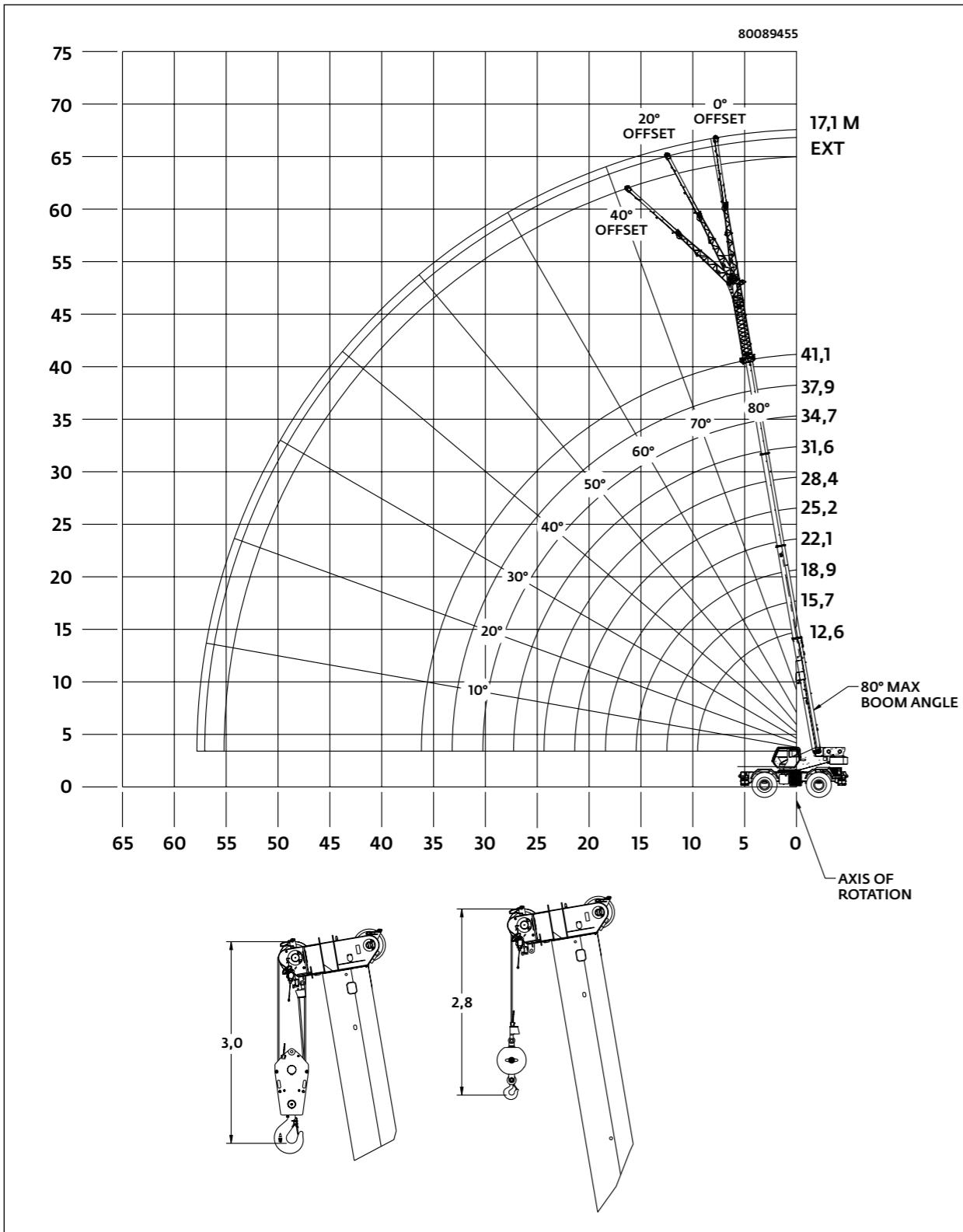


	Infinitely variable Stufenlos verstellbar Progressivement variable Infinitemente variable Infinittamente variabile Infinitemente variável Плавно-изменяемый	Rope Seil Câble Cable Fune Cabo Канат	Permissible line pull max. Max. Seilzug Effort maxi au brin Tracciones del cable admisibles Tiro massimo Esforço máx. admissível no cabo Максимально допустимое на- тяжение каната	Nominal cable length Seillänge (Nennwert) Longueur nominale des cables Longitud nominal del cable Lunghezza nominale cavo Comprimento nominal de cabo Номинальная длина каната
	0–148 m/min single line • bei einfacherem Strang brin simple • ramal simple tiro a fune singola • cabo singelo Однократная запасовка	19 mm (35x7 WSC)	7620 kg	214 m
	0–148 m/min single line • bei einfacherem Strang brin simple • ramal simple tiro a fune singola • cabo singelo Однократная запасовка	19 mm (35x7 WSC)	7620 kg	214 m
	0–2 min ⁻¹			
	20°/+ 70° approx. 45 s • ca. 45 s • env. 45 s aproximadamente 45 s • circa 45 s cerca de 45 s • примерно 45 с			
	11,8–41,1 m approx. 110 s • ca. 110 s • env. 110 s aproximadamente 110 s • circa 110 s cerca de 110 s • примерно 110 с			

**Load charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades
Capacità • Diagramas de carga • Таблицы грузоподъемности**

Working range • Arbeitsbereich • Rayon d'opération • Rango operativo • Area di lavoro
Raio de operação • Грузовысотные характеристики

 41,1 m  100 %  360°  10,0 t



**Load charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades
Capacità • Diagramas de carga • Таблицы грузоподъемности**

Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico
Ланца telescópica • Телескопическая стрела

 12,6–41,1 m  100 %  360°  10,0 t

  EN 13000

m	12,6	15,7	18,9	22,1	25,2	28,4	31,6	34,7	37,9	41,1	m
2,5	78,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,5
3,0	72,000	49,425	48,975	*31,450	—	—	—	—	—	—	3,0
3,5	69,000	49,425	48,975	31,450	*19,150	—	—	—	—	—	3,5
4,0	65,700	49,425	48,975	31,450	19,150	—	—	—	—	—	4,0
4,5	61,875	49,425	46,125	31,450	19,150	*19,150	—	—	—	—	4,5
5,0	56,500	48,800	43,175	31,450	19,150	19,150	*19,100	—	—	—	5,0
6,0	47,325	47,125	38,350	30,875	19,150	19,150	19,100	*18,375	—	—	6,0
7,0	39,825	38,300	34,100	27,500	19,150	19,150	19,100	17,425	*14,525	—	7,0
8,0	32,950	30,925	28,800	24,725	19,150	18,225	17,925	16,325	*13,650	10,425	8,0
9,0	25,975	25,600	23,975	22,175	19,150	18,225	16,550	14,875	12,825	10,425	9,0
10,0	16,600	20,950	20,350	19,175	18,950	16,850	15,325	13,825	12,075	10,425	10,0
12,0	—	14,700	14,575	14,350	14,450	14,250	13,000	12,000	10,750	9,395	12,0
14,0	—	—	10,675	10,600	11,200	11,375	10,525	9,640	8,420	14,0	
16,0	—	—	8,020	7,955	8,565	9,010	9,275	8,700	7,160	16,0	
18,0	—	—	—	6,030	6,635	7,090	7,425	7,655	7,690	6,490	18,0
20,0	—	—	—	—	5,155	5,605	5,955	6,225	6,345	5,915	20,0
22,0	—	—	—	—	3,990	4,440	4,785	5,065	5,280	5,380	22,0
24,0	—	—	—	—	—	3,495	3,840	4,115	4,340	4,520	24,0
26,0	—	—	—	—	—	2,710	3,060	3,335	3,555	3,745	26,0
28,0	—	—	—	—	—	—	2,410	2,680	2,900	3,085	28,0
30,0	—	—	—	—	—	—	—	2,125	2,345	2,525	30,0
32,0	—	—	—	—	—	—	—	1640	1,865	2,045	32,0
34,0	—	—	—	—	—	—	—	—	1,445	1,630	34,0
36,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,260	36,0
38,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0,935	38,0

m	12,6	15,7	18,9	22,1	25,2	28,4	31,6	34,7	37,9	41,1	m
2,5	80,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,5
3,0	73,000	49,425	48,975	*31,450	—	—	—	—	—	—	3,0
3,5	69,200	49,425	48,975	31,450	*19,150	—	—	—	—	—	3,5
4,0	65,825	49,425	48,975	31,450	19,150	—	—	—	—	—	4,0
4,5	62,600	49,425	48,975	31,450	19,150	*19,150	—	—	—	—	4,5
5,0	57,775	48,800	46,625	31,450	19,150	19,150	*19,100	—	—	—	5,0
6,0	48,150	47,300	41,100	31,450	19,150	19,150	19,100	*18,375	—	—	6,0
7,0	41,150	40,925	36,775	29,200	19,150	19,150	19,100	18,375	*14,925	—	7,0
8,0	35,075	34,875	32,975	26,675	19,150	19,150	18,825	17,925	14,775	10,425	8,0
9,0	28,350	29,400	27,525	24,050	19,150	19,150	18,125	16,750	14,400	10,425	9,0
10,0	16,600	23,950	23,750	21,900	19,150	18,225	16,875	15,550	13,625	10,425	10,0
12,0	—	16,825	16,025	16,550	17,175	15,850	14,500	13,425	12,050	10,425	12,0
14,0	—	—	11,900	12,275	12,850	13,425	12,600	11,700	10,750	9,425	14,0
16,0	—	—	9,075	9,355	9,955	10,475	10,700	10,275	9,640	8,460	16,0
18,0	—	—	—	7,210	7,565	8,355	8,605	8,835	8,560	7,640	18,0
20,0	—	—	—	—	6,000	6,715	7,005	7,250	7,545	6,925	20,0
22,0	—	—	—	—	4,760	5,415	5,745	6,005	6,270	6,335	22,0
24,0	—	—	—	—	—	4,370	4,715	5,005	5,250	5,450	24,0
26,0	—	—	—	—	—	3,510	3,715	4,160	4,405	4,600	26,0
28,0	—	—	—	—	—	—	3,020	3,445	3,675	3,880	28,0
30,0	—	—	—	—	—	—	—	2,825	3,050	3,260	30,0
32,0	—	—	—	—	—	—	—	2,295	2,405	2,725	32,0
34,0	—	—	—	—	—	—	—	—	1,960	2,260	34,0
36,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,855	36,0
38,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	38,0

*This capacity is based on maximum boom angle • Diese Kapazität beruht auf einem maximalen Auslegerwinkel • Capacité basée sur un angle de flèche maximal • Esta capacidad se basa en un ángulo de pluma máximo • Questa capacità si basa sull'angolo max del braccio • Esta capacidade baseia-se no ângulo máximo da lança • Грузоподъемность при максимальном угле стрельбы

**Load charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades
Capacità • Diagramas de carga • Таблицы грузоподъемности**

Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico
Lança telescópica • Телескопическая стрела

12,6–41,1 m 50 % 360° 10,0 t

EN 13000

m	12,6	15,7	18,9	22,1	25,2	28,4	31,6	34,7	37,9	41,1	m
3,0	72,000	49,425	48,975	*31,450	—	—	—	—	—	—	3,0
3,5	67,350	49,425	48,975	31,450	*19,150	—	—	—	—	—	3,5
4,0	61,875	49,425	48,975	31,450	19,150	—	—	—	—	—	4,0
4,5	52,050	46,650	42,400	31,450	19,150	*19,150	—	—	—	—	4,5
5,0	43,850	39,650	36,300	31,450	19,150	19,100	*19,100	—	—	—	5,0
6,0	32,825	30,125	27,825	25,900	19,150	19,150	19,100	*18,375	—	—	6,0
7,0	25,825	23,850	22,200	20,750	19,150	19,150	19,100	17,425	*14,525	—	7,0
8,0	20,550	19,400	18,175	17,025	16,900	16,675	16,400	16,100	13,650	10,425	8,0
9,0	16,350	16,125	15,100	14,225	14,225	14,125	13,975	13,800	12,825	10,425	9,0
10,0	13,275	13,250	12,725	12,000	12,125	12,125	12,050	11,950	11,800	10,425	10,0
12,0	—	9,170	9,055	8,710	9,005	9,150	9,190	9,185	9,140	9,070	12,0
14,0	—	—	6,420	6,330	6,775	7,005	7,150	7,200	7,215	7,205	14,0
16,0	—	—	4,550	4,485	5,060	5,395	5,580	5,710	5,765	5,790	16,0
18,0	—	—	—	3,110	3,670	4,110	4,365	4,515	4,625	4,685	18,0
20,0	—	—	—	—	2,590	3,040	3,375	3,560	3,685	3,780	20,0
22,0	—	—	—	—	—	1,735	2,190	2,520	2,780	2,920	3,025
24,0	—	—	—	—	—	1,495	1,825	2,085	2,280	2,395	24,0
26,0	—	—	—	—	—	0,910	1,240	1,510	1,720	1,860	26,0
28,0	—	—	—	—	—	—	0,740	1,020	1,230	1,405	28,0
30,0	—	—	—	—	—	—	—	0,600	0,815	0,990	30,0
32,0	—	—	—	—	—	—	—	—	0,630	0,630	32,0

EN 13000 85 %

m	12,6	15,7	18,9	22,1	25,2	28,4	31,6	34,7	37,9	41,1	m
3,0	73,000	49,425	48,975	*31,450	—	—	—	—	—	—	3,0
3,5	67,350	49,425	48,975	31,450	*19,150	—	—	—	—	—	3,5
4,0	61,875	49,425	48,975	31,450	19,150	—	—	—	—	—	4,0
4,5	56,550	49,425	48,975	31,450	19,150	*19,150	—	—	—	—	4,5
5,0	48,350	44,450	41,300	31,450	19,150	19,150	*19,100	—	—	—	5,0
6,0	35,475	33,050	30,950	29,200	19,150	19,150	19,100	*18,375	—	—	6,0
7,0	26,525	25,850	24,350	23,050	19,150	19,150	19,100	18,375	*14,925	—	7,0
8,0	20,550	20,325	19,750	18,725	18,725	18,625	18,425	17,925	14,775	10,425	8,0
9,0	16,350	16,225	16,075	15,525	15,650	15,650	15,575	15,450	14,400	10,425	9,0
10,0	13,275	13,250	13,100	12,925	13,250	13,325	13,350	13,300	13,200	10,425	10,0
12,0	—	9,170	9,055	8,950	9,550	9,960	10,075	10,125	10,125	10,100	12,0
14,0	—	—	6,420	6,330	6,920	7,370	7,675	7,895	7,950	7,975	14,0
16,0	—	—	4,550	4,485	5,060	5,500	5,850	6,095	6,300	6,385	16,0
18,0	—	—	—	3,110	3,670	4,110	4,450	4,725	4,930	5,095	18,0
20,0	—	—	—	—	2,590	3,040	3,375	3,645	3,865	4,040	20,0
22,0	—	—	—	—	1,735	2,190	2,520	2,785	3,005	3,190	22,0
24,0	—	—	—	—	—	1,495	1,825	2,085	2,305	2,485	24,0
26,0	—	—	—	—	—	0,910	1,240	1,510	1,720	1,900	26,0
28,0	—	—	—	—	—	—	0,740	1,020	1,230	1,410	28,0
30,0	—	—	—	—	—	—	—	0,600	0,815	0,990	30,0
32,0	—	—	—	—	—	—	—	—	0,630	0,630	32,0

*This capacity is based on maximum boom angle • Diese Kapazität beruht auf einem maximalen Auslegerwinkel • Capacité basée sur un angle de flèche maximal • Esta capacidad se basa en un ángulo de pluma máximo • Questa capacità si basa sull'angolo max del braccio • Esta capacidade baseia-se no ângulo máximo da lança • Грузоподъемность при максимальном угле стрельбы

**Load charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades
Capacità • Diagramas de carga • Таблицы грузоподъемности**

Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico
Lança telescópica • Телескопическая стрела

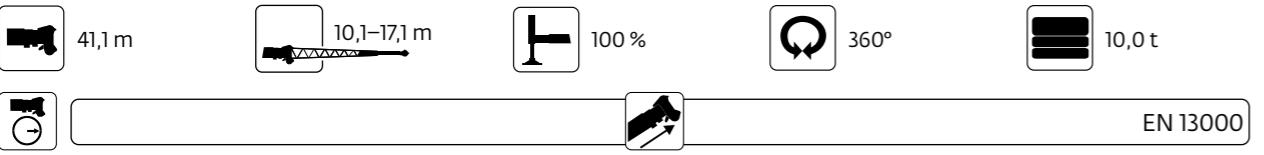
12,6–41,1 m 0 % 360° 10,0 t

EN 13000

m	12,6	15,7	18,9	22,1	25,2	28,4	31,6	34,7	37,9	41,1	m
3,0	43,325	38,350	34,425	*31,175	—	—	—	—	—	—	3,0
3,5	35,250	31,650	28,675	26,175	*19,150	—	—	—	—	—	3,5
4,0	29,450	26,725	24,350	22,375	19,150	—	—	—	—	—	4,0
4,5	25,075	22,900	21,000	19,350	18,825	*18,225	—	—	—	—	4,5
5,0	21,675	19,850	18,325	16,925	16,575	16,150	*15,700	—	—	—	5,0
6,0	16,700	15,350	14,225	13,250	13,125	12,950	12,700	*12,425	—	—	6,0
7,0	13,250	12,150	11,275	10,525	10,625	10,575	10,450	10,300	*10,100	—	7,0
8,0	10,650	9,810	9,085	8,465	8,685	8,745	8,715	8,640	8,535	8,410	8,0
9,0	8,395	7,995	7,365	6,840	7,125	7,285	7,325	7,310	7,260	7,18	

**Load charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades
Capacità • Diagramas de carga • Таблицы грузоподъемности**

Manual bifold swingaway • Manuelle Doppelklappspitze • Extension à double repliage latéral manuel
Extensión abatible, manual, articulada en dos secciones • Falcone ripieghevole meccanico
Extensão dupla articulada, manual • складной удлинитель



m	10,1 m Length			17,1 m Length			m
	0°	20°	40°	0°	20°	40°	
10,0	6,645	—	—	*3,590	—	—	10,0
12,0	6,225	*5,170	—	3,590	—	—	12,0
14,0	5,615	4,885	—	3,480	—	—	14,0
16,0	5,020	4,515	3,465	3,365	—	—	16,0
18,0	4,550	4,130	3,365	3,260	2,625	—	18,0
20,0	4,190	3,775	3,280	3,155	2,540	*2,130	20,0
22,0	3,815	3,525	3,195	2,980	2,455	2,090	22,0
24,0	3,545	3,260	3,120	2,750	2,375	2,050	24,0
26,0	3,285	3,035	2,945	2,540	2,275	2,015	26,0
28,0	3,045	2,840	2,770	2,325	2,120	1,985	28,0
30,0	2,705	2,670	2,605	2,150	1,970	1,875	30,0
32,0	2,240	2,470	2,450	2,005	1,835	1,775	32,0
34,0	1,830	2,035	2,150	1,850	1,715	1,665	34,0
36,0	1,475	1,655	1,740	1,680	1,615	1,570	36,0
38,0	1,165	1,315	1,375	1,375	1,515	1,470	38,0
40,0	0,890	1,010	1,050	1,095	1,390	1,395	40,0
42,0	0,640	0,740	—	0,845	1,105	1,265	42,0
44,0	—	—	—	0,620	0,850	0,970	44,0
46,0	—	—	—	—	0,610	—	46,0

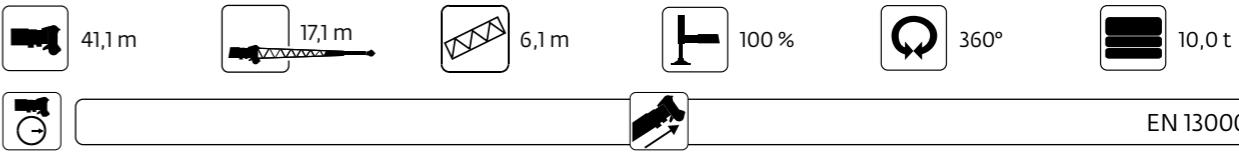


m	10,1 m Length			17,1 m Length			m
	0°	20°	40°	0°	20°	40°	
10,0	6,645	—	—	*3,760	—	—	10,0
12,0	6,225	*5,170	—	3,760	—	—	12,0
14,0	5,615	4,885	—	3,760	—	—	14,0
16,0	5,020	4,515	3,465	3,760	—	—	16,0
18,0	4,550	4,130	3,365	3,565	2,850	—	18,0
20,0	4,190	3,775	3,280	3,255	2,715	*2,175	20,0
22,0	3,815	3,525	3,195	2,980	2,585	2,135	22,0
24,0	3,545	3,260	3,120	2,750	2,435	2,135	24,0
26,0	3,285	3,035	2,945	2,540	2,275	2,095	26,0
28,0	3,045	2,840	2,770	2,325	2,120	2,015	28,0
30,0	2,825	2,670	2,605	2,150	1,970	1,875	30,0
32,0	2,640	2,495	2,450	2,005	1,835	1,775	32,0
34,0	2,350	2,365	2,340	1,850	1,715	1,665	34,0
36,0	1,980	2,140	2,215	1,715	1,615	1,570	36,0
38,0	1,650	1,785	1,990	1,615	1,515	1,470	38,0
40,0	1,360	1,475	1,690	1,495	1,420	1,395	40,0
42,0	1,095	1,190	—	1,290	1,335	1,325	42,0
44,0	0,860	0,935	—	1,055	1,260	1,255	44,0
46,0	0,645	0,695	—	0,845	1,035	—	46,0
48,0	—	—	—	0,650	0,820	—	48,0
50,0	—	—	—	—	0,625	—	50,0

*This capacity is based on maximum boom angle • Diese Kapazität beruht auf einem maximalen Auslegerwinkel • Capacité basée sur un angle de flèche maximal • Esta capacidad se basa en un ángulo de pluma máximo • Questa capacità si basa sull'angolo max del braccio • Esta capacidad baseia-se no ângulo máximo da lança • Грузоподъемность при максимальном угле стрельбы

**Load charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades
Capacità • Diagramas de carga • Таблицы грузоподъемности**

Manual bifold swingaway • Manuelle Doppelklappspitze • Extension à double repliage latéral manuel
Extensión abatible, manual, articulada en dos secciones • Falcone ripieghevole meccanico
Extensão dupla articulada, manual • складной удлинитель



m	23,2 m Length			m
	0°	20°	40°	
14	2,905	—	—	14
16	2,905	—	—	16
18	2,900	*2,195	—	18
20	2,635	2,105	—	20
22	2,365	2,015	*1,530	22
24	2,175	1,930	1,490	24
26	1,980	1,835	1,455	26
28	1,805	1,685	1,425	28
30	1,650	1,550	1,395	30
32	1,510	1,425	1,370	32
34	1,385	1,320	1,305	34
36	1,255	1,225	1,205	36
38	1,160	1,120	1,120	38
40	1,050	1,035	1,030	40
42	0,840	0,955	0,960	42
44	0,645	0,860	0,885	44
46	—	0,665	0,815	46
48	—	—	0,585	48



m	23,2 m Length			m
	0°	20°	40°	
14,0	2,985	—	—	14,0
16,0	2,985	—	—	16,0
18,0	2,915	*2,195	—	18,0
20,0	2,635	2,105	—	20,0
22,0	2,365	2,015	*1,530	22,0
24,0	2,175	1,930	1,490	24,0
26,0	1,980	1,835	1,455	26,0
28,0	1,805	1,685	1,425	28,0
30,0	1,650	1,550	1,395	30,0
32,0	1,510	1,425	1,370	32,0
34,0	1,385	1,320	1,305	34,0
36,0	1,255	1,225	1,205	36,0
38,0	1,160	1,120	1,120	38,0
40,0	1,060	1,035	1,030	40,0
42,0	0,975	0,955	0,960	42,0
44,0	0,885	0,880	0,885	44,0
46,0	0,825	0,805	0,815	46,0
48,0	0,705	0,740	0,750	48,0
50,0	0,550	0,680	0,690	50,0

*This capacity is based on maximum boom angle • Diese Kapazität beruht auf einem maximalen Auslegerwinkel • Capacité basée sur un angle de flèche maximal • Esta capacidad se basa en un ángulo de pluma máximo • Questa capacità si basa sull'angolo max del braccio • Esta capacidad baseia-se no ângulo máximo da lança • Грузоподъемность при максимальном угле стрельбы

**Load charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades
Capacità • Diagramas de carga • Таблицы грузоподъемности**

Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico
Lança telescópica • Телескопическая стрела

 12,6–22,1 m  Stationary  360°  10,0 t

 EN 13000 

m	12,6	15,7	18,9	22,1	m
4,5	17,900	16,775	—	—	4,5
5,0	15,775	15,075	—	—	5,0
6,0	11,700	11,175	10,525	9,860	6,0
7,0	8,965	8,440	7,955	7,740	7,0
8,0	7,005	6,435	6,080	6,105	8,0
9,0	5,530	4,900	4,660	4,805	9,0
10,0	4,375	3,690	3,550	3,665	10,0
12,0	—	1,900	1,920	1,930	12,0
14,0	—	—	0,785	0,690	14,0

 EN 13000  85 %

m	12,6	15,7	18,9	22,1	m
4,5	17,900	16,775	—	—	4,5
5,0	16,150	15,550	—	—	5,0
6,0	12,100	11,600	10,975	11,100	6,0
7,0	9,375	8,870	8,390	8,610	7,0
8,0	7,425	6,870	6,525	6,735	8,0
9,0	5,960	5,340	5,115	5,285	9,0
10,0	4,810	4,140	4,005	4,130	10,0
12,0	—	2,360	2,385	2,400	12,0
14,0	—	—	1,255	1,170	14,0

**Load charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades
Capacità • Diagramas de carga • Таблицы грузоподъемности**

Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico
Lança telescópica • Телескопическая стрела

 12,6–22,1 m  Pick and carry up to 1,6 kph  Over front  10,0 t

 EN 13000 

m	12,6	15,7	18,9	22,1	m
3,5	24,375	20,450	—	—	3,5
4,0	22,850	20,250	—	—	4,0
4,5	20,625	19,950	—	—	4,5
5,0	18,725	18,525	—	—	5,0
6,0	15,600	15,425	14,100	11,100	6,0
7,0	13,325	13,200	12,850	10,925	7,0
8,0	11,275	11,200	11,375	10,475	8,0
9,0	9,170	9,115	9,245	9,160	9,0
10,0	7,390	7,370	7,440	7,390	10,0
12,0	—	4,920	4,910	4,910	12,0
14,0	—	—	3,215	3,245	14,0
16,0	—	—	2,000	2,055	16,0
18,0	—	—	—	1,160	18,0

 EN 13000  85 %

m	12,6	15,7	18,9	22,1	m
3,5	24,375	20,450	—	—	3,5
4,0	22,850	20,250	—	—	4,0
4,5	20,625	19,950	—	—	4,5
5,0	18,725	18,525	—	—	5,0
6,0	15,600	15,425	14,100	11,100	6,0
7,0	13,325	13,200	12,850	10,925	7,0
8,0	11,275	11,200	11,375	10,475	8,0
9,0	9,625	9,580	9,700	9,525	9,0
10,0	8,255	8,270	8,345	8,305	10,0
12,0	—	5,995	5,995	6,000	12,0
14,0	—	—	4,090	4,130	14,0
16,0	—	—	2,725	2,795	16,0
18,0	—	—	—	1,790	18,0

Weight reductions • Gewichtsreduzierung durch Lastaufnahmemittel • Réductions de charge Reducciones de peso • Riduzioni di peso • Reduções de peso • Снижение веса	
Auxiliary boom nose / Zusatz-Auslegerkopf / Tête de flèche auxiliaire / Cabeza auxiliar de pluma / Falconcino ausiliario in testa al braccio / Cabeça de lança auxiliar / Дополнительный оголовок стрелы	60 kg
10,1 - 17,0 m bifold swingaway fly jib / Doppelklappspitze / Extension de flèche repliable / Plumín Plegable / Prolunga ripiegabile del braccio / Extensão da lança articulada. / складной удлинитель стрелы	
10,7 m erected / Klappspitze vorgebaut / Déplié / Montado / Montado / СМОНТИРОВАННЫЙ	1588 kg
17,0 m erected / Klappspitze vorgebaut / Déplié / Montado / Montado / СМОНТИРОВАННЫЙ	3311 kg
17,0 m erected with 6,1 m insert / 17,0m vorgebaut mit 6,1m Zwischenstück / avec un insert de 6,1 m / 17,0 m montado con extensión de 6,1 m / 17,0 m montado con inserto da 6,1 m / Jib de 17 m montado com extensão de 6,1 m / 17,0 м, с возможностью увеличения, за счёт вставки 6,1м	5489 kg

Note: All load handling devices and boom attachments are considered part of the load and suitable allowances must be made for their combined weights.
Hinweis: Alle Lastaufnahmemittel und jede Zusatzausrüstung des Hauptausrüsters werden als Teil der Traglast betrachtet und ihre kombinierten Gewichte müssen beim Feststellen der Nettolast entsprechend berücksichtigt (abgezogen) werden.

Remarque: Les équipements complémentaires et accessoires de levage sont considérés comme faisant partie de la charge; les réductions de charges de leurs poids combinés doivent être effectuées.

Nota: Todos los aparejos de elevación e implementos de pluma son considerados parte de la carga y deben ser tenidos en cuenta para calcular los pesos a elevar.

Nota: Tutti gli accessori di sollevamento e le opzioni montate sul braccio sono considerati parte del carico e devono essere effettuate adeguate deduzioni per i loro pesi combinati.

Nota: Todos os acessórios de elevação e opcionais de lança contribuem para a carga a elevar pelo que devem ser tidos em conta nos cálculos dos pesos a elevar.

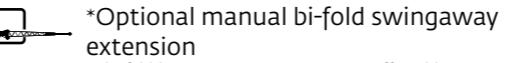
Примечание: все погрузочно-разгрузочные устройства и дополнительные приспособления стрелы считаются частью груза, поэтому их массу нужно прибавлять к массе груза.

Superstructure



Boom

12,6 m – 41,1 m four-section full-power boom, sequenced synchronized boom. Maximum tip height: 44,6 m



***Optional manual bi-fold swingaway extension**

10,1 m - 17,1 m bi-fold lattice swingaway extension. Offsettable at 0°, 20°, and 40°. Stows alongside base boom section. Electric motor assist for pin alignment and stowing. Maximum tip height: 61,9 m



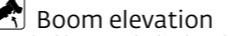
***Optional lattice extension insert**

(1) x 6,1 m lattice extension insert. Installs between boom nose and either optional extension. Maximum tip height: 68,0 m



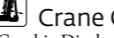
Boom nose

Five nylatron sheaves mounted on heavy-duty tapered roller bearings with removable pin-type guards. Quick-reeve type boom nose. Removable single sheave auxiliary boom nose with removable pin type rope guard.



Boom elevation

One double-acting hydraulic cylinder with integral holding valve provides elevation from -3° to +80°.



Crane Control System (CCS)

"Graphic Display" RCL load moment and anti-two block system with audio-visual warning and control lever lockout. This system provides electronic display of boom angle, boom length, load radius, boom tip height, maximum permissible load, actual load, and warning of impending two-block condition. The work area definition system allows the operator to pre-select and define safe working areas. If the crane approaches the pre-set limits, audio-visual warnings aid the operator in avoiding jobsite obstructions.



Counterweight

Standard 9979 kg. Hydraulically installed and removed. Controls located on superstructure.



Cab

Operator-controlled 20° hydraulic tilt, full vision, all steel fabricated with acoustical lining and tinted safety glass throughout. Deluxe seat with headrest incorporates armrest-mounted electronic programmable single-axis or dual axis controllers and a jog dial for easier data input. Tilt/telescoping steering wheel with various controls incorporated into the steering column. Other standard features include hot water heater, cab circulating air fan, sliding side and opening rear window, sliding skylight with electric wiper and sunscreen, electric windshield wash/wipe, fire extinguisher, seat belt, air conditioning, and dual cab mounted work lights.



Swing

Variable speed, planetary swing drive with foot applied multi-disc proportional wet brake. Spring applied, hydraulically released swing brake. Two position mechanical swing lock pin, operated from cab. Maximum swing speed: 2.0 r.p.m.



Hoist (main and auxiliary hoist)

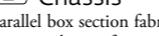
Planetary reduction driven by axial piston motor. Grooved drum with automatic spring applied multi-disk wet brake. Electronic hoist drum rotation indicator. Third wrap indicator with hoist function cut-out standard.

Maximum hoist single line pull:

- 1st layer: 10 645 kg • 3rd layer: 9038 kg • 6th layer: 7371 kg
- Maximum permissible single line pull: 7620 kg with 35 x 7 class rope
- Maximum hoist single line speed (no load): 148 m/min
- Rope construction: 35 x 7 rotation-resistant
- Rope diameter: 19 mm
- Rope length: Main hoist: 214 m, Auxiliary hoist: 214 m, Maximum usable rope: 241 m, 6 layers

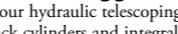


Carrier



Chassis

Parallel box section fabricated from high-strength, low-alloy steel with integral outrigger boxes, front and rear lift, tie-down, and towing lugs.



Outriggers

Four hydraulic telescoping single stage double box beam outriggers with inverted jack cylinders and integral jack holding valves. Three position settings, 0%, 50%, and fully extended. Aluminum fabricated outrigger floats 609,6 mm diameter. Maximum outrigger pad load: 57244 kg. Controls and crane leveling indicator located in cab. Extension and retraction are through the CCS system.

Hydraulic system

Two main pumps [2] variable displacement piston and [1] gear with a combined output capacity of 496 L/min. Maximum operating pressure: 276 bar. Return line in-tank filter with full flow by-pass protection and service indicator. Replaceable cartridge with 4 micron filtration rating per ISO cleanliness level of 17/15/12. Carrier mounted oil cooler with thermostatically controlled hydraulic motor driven fan/air to oil. System pressure test ports.

Engine

Tier 4F/Cummins QSB 6.7 L diesel, six-cylinder, turbocharged with Cummins Compact Catalyst (CCC) and Selective Catalytic Reduction (SCR) combo muffler, using diesel exhaust fluid (DEF) injection. Meets emissions per US EPA Tier 4 final and European Union Stage 4. 205 kW at 2500 rpm, Maximum torque: 990 Nm at 1500 rpm. Fuel requirements: Maximum of 15 ppm ultra-low sulfur diesel fuel + diesel exhaust fluid (DEF). NOTE: Required for sale in North America and European Union. Tier 3/Cummins QSB 6.7 L diesel, six-cylinder, turbocharged with 205 kW at 2500 rpm, Maximum torque: 978 Nm at 1500 rpm. Fuel requirements: Maximum of 5000 ppm. Sulfur diesel fuel. NOTE: Required for sale outside of North America and European Union. Fuel tank capacity: 312 L

Transmission

Rangeshift with six forward and six reverse speeds. (Three speeds high and three speeds low). Front axle disconnect for 4 x 2 drive.

Axles

FRONT: Drive/steer with differential and planetary reduction hubs rigid mounted to frame.
REAR: Drive/steer with differential and planetary reduction hubs pivot mounted to frame. Automatic full hydraulic lockouts on rear axle permits 254 mm of oscillation only with boom centered over the front.

Brakes

Full hydraulic split (dual) circuit dry disc operating on all wheels with dual calipers. Parking brake is spring applied/hydraulically released on the front axle input shaft.

Steering

Fully independent power steering.

Front: Fully hydraulic steering wheel controlled.

Rear: Fully hydraulic via separate momentary switch provides 4 steering modes, front only, rear only, coordinated and crab. Rear steer not aligned indicator. Outside 4WS coordinated steer radius: 7,3 m. Inside 4WS coordinated steer radius: 4,9 m.

Tires

29,5 x 25 – 34 bias ply rating

Electrical system

Two 12 V maintenance-free batteries with disconnect. 24 V system/24 V lighting.

Lighting

Full lighting including turn indicators, head, tail, brake, and hazard warning, and two work lights mounted on cab front.

Maximum Drive Speed

24,1 km/h with counterweight installed

Gradeability (theoretical)

70 % to drive train stall based on 52 450 kg GVW with 29,5 x 25 tires, standard counterweight, auxiliary hoist and manual bi-fold extension.

***Optional equipment**

- Auxiliary hoist package: includes MTW 19-241 hoist with electronic hoist drum rotation indicator, third wrap indicator with hoist function cut-out, 214 m of 19 mm of 35 x 7 class rotation resistant wire rope.
- Auxiliary lighting and convenience package: includes superstructure mounted amber flashing light, dual base boom mounted floodlights, in-cab, R.C.L., light bar and rubber mat for storage trough.
- 360° positive mechanical swing lock.
- Rear pindle hitch.
- Cab-controlled cross axle differential locks (front and rear).
- Wireless wind speed indicator.
- Vertical external mounted L.M.I. light tower.
- -29°C cold weather package.
- -40°C arctic weather package.
- Electric drive line retarder.
- Emergency stop buttons on each side of carrier.
- Second beacon light.
- Refinery package (certified spark arrestor + engine air shutdown) (T3 engine only).
- C.E. certificate package.
- Russian certificate package.
- Synthetic rope for main and/or auxiliary hoist.
- Boom position indicator light.
- Outrigger monitoring system with outrigger beam position display on R.C.L. screen.
- Crane STAR asset management system.

Kranoberwagen

Ausleger

12,6 m – 41,1 m vier-abschnitt, voll teleskopierbarer Ausleger, sequenziell synchronisiert, voll teleskopierbarer Ausleger mit drei vom Bediener auswählbaren Ein- und Ausfahrtmodi. Jeder Modus kann dabei an- und abgewählt werden, um je nach Benutzer- oder Anwenderbetrieb sämtliche Modi oder eingeschränkte Modi nutzen zu können. Maximale Rollenkophöhe: 44,6 m.

*Optionale manuell abwinkelbare Doppelklappspitze

10,1 m - 17,1 m Doppelklappspitze in Gitterbauweise. Abwinkelung 0°, 20° und 40°. Entlang des Basis-Auslegerabschnitts verstaubar. Unterstützung durch Elektromotor für Verstauen und Rollenausrichtung. Maximale Rollenkophöhe: 61,9 m.

*Optionales Zwischenstück in Gitterbauweise

(I) x 6,1 m Zwischenstück in Gitterbauweise. Zum Einsetzen zwischen dem Auslegerkopf und anderen optionalen Zwischenstücken. Maximale Rollenkophöhe: 68,0 m.

Auslegerkopf

Fünf Nylonrollen auf robusten Hochlast-Kegelrollenlagern mit abnehmbaren Rollen-Schutzvorrichtungen. Für raschen Zugang ausgelegter Auslegerkopf. Abnehmbarer Einzelrollen-Auslegerkopf mit abnehmbarem Seilschutz.

Wippwerk

Ein doppelt-wirkender Hydraulikzylinder mit integriertem Rückschlagventil sorgt für Auslegerverstellwinkel von -3° bis +80°.

Kransteuerung (CCS)

System für Lastmomentbegrenzung über Standard- "Grafikdisplay" und Anti-Two Block System mit akustisch-optischer Warnung und Steuerhebelsperre. Dieses System bietet elektronische Anzeige von Auslegerwinkel, Auslegerlänge, Radius, Arbeitshöhe, maximal zulässiger Last, aktueller Hakenlast und Hubendabschaltungs-Vorrichtung. Das System zur Arbeitsbereichsbegrenzung ermöglicht es dem Bediener, sichere Arbeitsbereiche vorzugeben und zu definieren. Nähert sich der Kran der Begrenzung des sicheren Arbeitsbereichs, wird der Bediener akustisch und optisch gewarnt, wodurch Kollisionen am Einsatzort vermieden werden.

Gegengewicht

Standard 9979 kg. Hydraulisch an-und abbaubar. Steuerungen auf dem Kranoberwagen.

Kabine

Vom Bediener hydraulisch gesteuerte 20°-Neigung, Rundsichtcabine, in Stahlblech ausgeführt, mit Schalldämmung und getöntem Sicherheitsglas. Komfortsitz, mit Kopfstütze, in die Armlehnen integrierten, einachsig oder zweiachsig verstellbaren Steuerhebeln und Jog-Funktion für vereinfachte Dateneingabe. Verstellbares/ teleskopisches Lenkrad mit verschiedenen integrierten Steuerfunktionen in der Lenksäule. Weitere Standardausstattung: Heißwasserheizung, Umluftgebläse, Scheibenwischer seitlich und hinten, Dachschiebefenster mit elektrischem Scheibenwischer und Sonnenschutz, elektrischer Frontscheibenwischer/ Waschanlage, Feuerlöscher und Sicherheitsgurt. Klimaanlage und auf der Kabine montierten Arbeitsleuchten.

Schwenkwerk

Variables Planetenschwenkwerk mit fußbetätigter Mehrscheiben-Ölbadbremse. Hydraulisch lösbar Feder speicher-Feststellbremse. Von der Kabine aus in einer Stellung festsetzbare Bolzenverriegelung. Max. Drehgeschwindigkeit: 2 rpm.

Hubwerk (Haupt- und Hilfshubwerk)

Durch einen Axialkolbenmotor getriebenes Planetengetriebe. Rillentrommel mit automatischer Federspeicher-Mehrscheibenbremse im Ölbad. Elektronischer Hubwerksumdröhungs-Dritter Hubwerksumdröhungs-Melder mit Hubabschaltung. Maximaler Seilzug mit einfacherem Strang:

- 1. Lage: 10645 kg • 3. Lage: 9038 kg • 6. Lage: 7371 kg
- Maximal zulässiger Seilzug mit einfacherem Strang: 7620 kg mit Seil Kategorie 35 x 7.
- Maximale Seilgeschwindigkeit mit einfacherem Strang (ohne Last): 148 m/min.

Seilaufbau: 3x7 Flex-X, drallfrei.

Seildurchmesser: 19 mm.

Seillänge: Haupthubwerk: 214 m - Hilfshubwerk: 214 m.

Max. verwendbares Seil: 241 m 6 Lagen.

Kranunterwagen

Rahmen

Paralleler Kastenprofilrahmen aus hochfestem Feinkornstahl mit integrierten Abstützungskästen, vorderer und hinterer Anhebung, Abschlepp- und Verzurrösen vorne/hinten.

Abstützungen

Vier hydraulisch teleskopierbare, einteilige Kastenprofil-Abstützträger mit innen geführten Stützylindern und integrierten Rückschlagventilen. Drei Stellungen: 0%, 50% und voll ausgefahren (100%). Abstützsteller aus Aluminium, Durchmesser 609,6 mm. Maximaler Stützdruck per Teller: 57244 kg. Bedienelemente und Nivellieranzeige in der Kabine. Aus- und Einfahrt über das CCS-System.

Hydrauliksystem

Zwei Hauptpumpen [2] variable Kolben- und [1] Zahnradpumpe mit einer kombinierten Gesamtfördermenge von 496 L/min. Maximaler Betriebsdruck: 276 bar. Filter mit Vollstrom-Bypasschutz und Wartungsanzeige im Rücklauf zum Tank. Wechselpatrone mit einer Filtrierleistung von 4 Mikron je ISO Reinheitsgrad von 17/15/12. Am Chassis angebauter Ölkühler mit thermostatisch geregeltertem, vom Hydraulikmotor angetriebenem Lüfter/ Luft-zu-Öl. Systemdruck-Prüfanschlüsse.

Motor

Tier 4F/Cummins QSB6.7L Sechszyylinder-Dieselmotor, Turbolader mit Cummins Kompaktkatalysator (CCC) und selektiver katalytischer Reduktion (SCR) Comboschalldämpfer mit AdBlue (DEF) Einspritzung. Erfüllt die Abgaswerte von U.S. EPA Tier 4F und E.U. Stufe IV. 205 kW bei 2500 U/min, Maximales Drehmoment: 978 Nm bei 1500 U/min. Kraftstoffbedingungen: Dieselkraftstoff mit maximal 15 ppm Schwefelanteil + AdBlue (DEF).

HINWEIS: Für den Verkauf in Nordamerika und der EU nötig. Tier 3/Cummins QSB6.7L Sechszyylinder-Dieselmotor, Turbolader mit 205 kW bei 2500 U/min, Maximales Drehmoment: 990 Nm bei 1500 U/min.

Kraftstoffbedingungen: Maximal 5000 ppm. Schwefel-Dieselkraftstoff.

HINWEIS: Für den Verkauf in Nordamerika und der EU nötig. Kraftstoffbehälter: 312 L.

Getriebe

Gruppenschaltung mit 6 Vorwärts- und 6 Rückwärtsgängen. (Drei hohe Geschwindigkeiten und drei niedrige Geschwindigkeiten) Abkoppelung der Vorderachse für Fahrtantrieb 4 x 2.

Achslinien

Vorne: Antrieb/Lenkung über Differenzial und Planetenuntersetzungsgtriebe, fest mit dem Rahmen verbunden.

Hinter: Antrieb/Lenkung über Differenzial und Planetenuntersetzungsgtriebe, pendelnd mit dem Rahmen verbunden. Automatische vollhydraulische Hinterachssperre. Nur 254 mm Schwingung mit dem vorne in der Mitte abgelegten Ausleger.

Bremsen

Vollhydraulische Bremsen mit geteilten Bremskreisen, auf alle Räder wirkend, mit doppeltem Bremszettel. Hydraulisch lösbar Feder speicher-Feststellbremse, auf die Vorderachse wirkend.

Lenkung

Separate Servolenkung. Vorne: Vollhydraulisch, über Lenkrad betätigt.

Hinten: Vollhydraulisch, über Schalter betätigt. Stellt vier stufenlos veränderliche Lenkerarten bereit: Nur vorne, nur hinten, Hundegang und koordiniert Lenkungsanzeige hinten.

Äußerer Wendekreis: 7,3 m.

Innerer Wendekreis: 4,9 m.

Bereifung

29,5 x 25 – 34-lagig

Elektrische Anlage

Zwei wartungsfreie 12-Volt-Batterien mit Abschaltung. 24 V System/24 V Beleuchtung.

Beleuchtung

Volle Beleuchtungsanlage mit Blinkleuchten, LED-Scheinwerfern, Schluss- und Bremseleuchten und Halogen-Arbeitsleuchten vorne auf der Kabine.

Höchstgeschwindigkeit

24,1 km/h mit 9979 kg Gegengewicht.

Steigfähigkeit (theoretisch)

70 % auf Antriebsstrang basierend auf 52450 kg GVW mit 29,5 x 25 Reifen, Standard. Gegengewicht, Hilfshubwerk und manuelle Doppelverlängerung.

Zusatzausrüstung

• Hilfshubwerk-Pack: Inklusive MTW 19-241 Hubwerk mit elektronischer Trommeldrehanzeige, drittem Hubwerksumdröhungs-Melder mit Abschaltfunktion, 214 m eines 19 mm 35 x 7 drallfreien Seils.

• Zusatzausbau: inklusive am Oberwagen montierte Rundumwarnleuchte, hubwerksmontierte Arbeitsleuchte und zwei am Ausleger-Grundstück montierte Flutlichter und Gummimatte für Stauffach. Mechanische Schwenkwerksverriegelung, 360 Grad, Typ NYC.

• Abschleppöse hinten.

• Differenzialsperren (vorne und hinten), von der Kabine aus zuschaltbar.

• Drahtlose Windgeschwindigkeitsanzeige.

• Senkrechte R.C.L. Leuchtenleiste.

• -29C/-20F Kaltwetter-Pack.

• -40C/-40F Arktik-Wetterpack.

• Elektrischer Antriebsverzögerer.

• Nor-Aus Knöpfe an beiden Seiten des Unterwagens.

• Zweites Lichtsignal.

• Raffinerie-Pack (zugelassener Funkenfänger + Maschinenluftabschaltung) (nur T3 Motor).

• C.E. Zertifikat.

• Russisches Zertifikat.

• Synthetisches Seil für Haupt- und/oder Hilfshubwerk.

• Abstützungs-Überwachungssystem mit Positionsanzeige auf R.C.L. Display.

• Kransteuerung.

Superstructure

Flèche

Flèche pleine puissance de 12,6 m à 41,1 m en quatre sections, à synchronisation séquentielle, dotée de trois modes d'extension et de rétraction sélectionnables par l'opérateur. Possibilité d'activer ou désactiver un mode pour offrir tous les modes ou un mode limité en fonction de l'utilisateur ou de l'application. Hauteur maximale de tête de flèche: 44,6 m.

*Extension treillis à double repliage latéral manuel en option

Extension treillis à double repliage latéral de 10,1 m à 17,1 m. Possibilité de déport à 0°, 20° et 40°. Repliage le long de l'élément de flèche de base. Repliage et alignement des broches assistés par moteur électrique. Hauteur maximale de tête de flèche: 61,9 m.

*Élément intermédiaire d'extension treillis en option

1 élément intermédiaire de 6,1 m pour extension treillis. S'installe entre la tête de flèche et l'une ou l'autre des extensions en option. Hauteur maximale de tête de flèche: 68,0 m.

Tête de flèche

Cinq pouliers en nylaton montées sur roulements à rouleaux coniques haute résistance avec broches de protection amovibles. Tête de flèche à mouflage rapide. Tête de flèche à pouli simple amovible avec broche protégé-câble amovible.

Relevage

Un vérin hydraulique double effet avec clapet antiretour intégré permet de faire varier l'angle de relevage de -3° à +80°.

Système de commande de grue (CCS)

Contrôleur d'état de charge à affichage graphique RCL et dispositif anti-rapprochement de moufles avec alarme sonore et visuelle et blocage du levier de commande. Ce système permet l'affichage électronique de l'angle et de la longueur de flèche, de la portée, de la hauteur de tête de flèche, de la charge maximale admissible, de la charge réelle et une alarme en cas de rapprochement imminent des moufles. Le système de délimitation du domaine d'évolution permet à l'opérateur de présélectionner et de délimiter les domaines de travail autorisés. Si la grue s'approche des limites prédefinies, des alarmes sonores et visuelles permettent à l'opérateur d'éviter les obstacles de chantier.

Contrepoids

Contrepoids en série de 9979 kg. Pose et dépose hydraulique. Commandes sur la superstructure.

Cabine

Commandée par l'opérateur, basculement hydraulique à 20°, panoramique, fabrication tout acier avec isolation sonore et vitrage de sécurité teinté sur tout le pourtour. Siège ergonomique avec appui-tête , équipé de manipulateurs programmables électroniques à axe simple ou double intégrés aux accoudoirs et d'une molette pour simplifier la saisie de données. Volant télescopique inclinable doté de commandes intégrées dans la colonne de direction. Autres équipements montés en série: chauffage à eau chaude, ventilateur à recirculation d'air en cabine, vitrage coulissant latéral et ouvrant à l'arrière, vitre de toit coulissante avec essuie-glace et pare-soleil, essuie-glace et lame-glace électrique de pare-brise, extincteur, ceinture de sécurité, air conditionné et double projecteur installé en cabine.

Orientation

Réducteur d'orientation à planétaires à vitesse variable, avec frein proportionnel multidisque immergé commandé au pied. Frein d'orientation à serrage par ressort et à desserrage hydraulique. Broche de verrouillage mécanique de l'orientation sur deux positions, commandée depuis la cabine. Vitesse maximale de rotation: 2 tr/min.

Treuil (principal et auxiliaire)

Réduction à planétaires entraînée par moteur à piston axial. Tambour rainuré avec frein multidisque immergé automatique à ressort. Indicateur électronique de rotation du tambour de treuil. Indicateur de troisième tour de câble avec coupure de la fonction treuil en série. Effort maximal sur brin simple:

• 1ère couche: 10645 kg • 3ème couche: 9038 kg • 6ème couche: 7371 kg

Effort maximal admissible sur brin simple: 7620 kg avec câble de classe 35 x 7

Vitesse maximale de déroulement du treuil sur brin simple (hors charge): 148 m/min.

Type de câble: 35 x 7 anti-giratoire.

Diamètre de câble: 19 mm.

Longueur de câble: Treuil principal: 214 m – Treuil aux.: 214 m.

Capacité maximale de câble: 241 m 6 couches.

Châssis

Características técnicas

Superestructura

Pluma

Pluma de totalmente hidráulica de cuatro secciones de 12 m - 47 m, de secuencia sincronizada con tres modos de funcionamiento seleccionables de extensión y retracción. Los modos pueden habilitarse o deshabilitarse para ofrecer todos los modos o un modo limitado en función del usuario o el uso de la aplicación. Altura máxima de punta: 44,6 m

* Plumín articulado plegable en dos secciones con angulación manual opcional

Extensión de plumín articulado de celosía plegable en dos secciones de 10,1 m - 17,1 m. Angulable manualmente a 0°, 20° y 40°. Se deposita en el lateral de la sección base de la pluma. Asistencia de motor eléctrico para almacenaje y alineación del bulón. Altura máxima de la punta: 61,9 m.

*Extensión de pluma de celosía opcional

Extensión de pluma de 6,1 m. Se instala entre la punta de pluma y cualquiera de los pluminés de celosía opcionales. Altura máxima de punta: 68,0 m

Punta de pluma

Cinco poleas de Nylon montadas sobre rodamientos de rodillos cónicos con protecciones de pasador extraíbles. Punta de pluma para de enhebrado rápido del cable. Cabeza auxiliar de pluma de una polea desmontable con protección de cable mediante pasador extraíble.

Elevación de pluma

Un cilindro hidráulico de doble acción con válvula retentora integral que proporciona una elevación de -3° a +80°.

Sistema de control de grúa (CCS)

Momento de carga RCL de con visualización gráfica y sistema de antibloqueo con advertencia audiovisual y final de carrera del gancho. Este sistema electrónico proporciona visualización del ángulo de pluma, longitud de pluma, radio de carga, altura de punta de pluma, carga máxima admisible, carga real y advertencia de final de carrera del gancho. El sistema de definición del área de trabajo permite que el operario preseleccione y defina las áreas de trabajo seguras. Si la grúa se acerca a los límites pre establecidos, las advertencias audiovisuales ayudan al operario a evitar las obstrucciones del lugar de trabajo.

Contrapeso

Estándar 9979 kg. Montaje y desmontaje hidráulico. Mandos ubicados en la superestructura.

Cabina

Inclinación hidráulica de 20° controlada por el operario, visión completa, fabricada totalmente en acero con revestimiento acústico y cristal de seguridad tintado completamente. El asiento de lujo con reposacabezas, incorpora joysticks electrónicos programables, montados en el reposabrazos, y una rueda de desplazamiento para una fácil introducción de datos. Volante de dirección con regulación de inclinación y profundidad, con varios controles incorporados en la columna de dirección. Entre otras características estándar, se incluye calefacción de agua caliente, ventilador con circulación de aire en cabina, puerta lateral deslizante y ventana trasera practicable, techo de cristal con limpiaparabrisas eléctrico y pantalla solar, limpiaparabrisas eléctrico, extintor, cinturón de seguridad, aire acondicionado y dos focos de trabajo montados en cabina.

Giro

Giro mediante reductor planetario de velocidad variable con freno húmedo multidisco proporcional accionado por pedal. Freno de giro liberado hidráulicamente, accionado con resorte. Bloqueo de giro mecánico en dos posiciones, accionado desde la cabina. Velocidad máxima de giro: 2 rpm.

Cabrestante (principal y auxiliar)

Reducción planetaria accionada por motor de pistón axial. Freno húmedo multidisco de tambor ranurado aplicado mediante resorte automático. Indicador electrónico de rotación del tambor. Indicador de la tercera vuelta del cable con función estándar de desconexión. Tiro máximo del cabrestante:

- 1ª capa: 10645 kg, • 3ª capa: 9038 kg, • 6ª capa: 7371 kg

Tiro máximo admisible: 7620 kg con cable de tipo 35 x 7.

Velocidad máxima del cabrestante (sin carga): 148 m/min.

Tipo de cable: 35 x 7 resistente a la rotación.

Diámetro del cable: 19 mm.

Largo del cable: Cabrestante principal: 214 m - Cabrestante auxiliar: 214 m.

Largo máxima de cable alojable en el tambor: 241 m, 6 capas.

Bastidor

Chasis

Estructura tipo cajón, fabricada de acero de alta resistencia con baja aleación, con cajas estabilizadoras integrales, orejetas de amarrar delanteras, traseras y de remolque.

Estabilizadores

Cuatro estabilizadores hidráulicos telescópicos de doble viga con gatos invertidos y válvulas de retención integradas. Tres ajustes de posición: 0%, 50% y totalmente extendidos. Base de los estabilizadores de montaje rápido, fabricadas completamente en aluminio de 609,6 mm. Carga máxima por estabilizador de 57244 kg. Mandos e indicador de nivel de la grúa ubicados en la cabina. La extensión y retracción se realizan mediante el sistema CCS.

Sistema hidráulico

Dos bombas principales [2] con pistón de desplazamiento variable y [1] engranaje con capacidad de salida combinada de 496 L/min. Presión operativa máxima: 276 bar. Filtro en depósito de línea de retorno con protección by-pass de flujo completo e indicador de servicio. Cartucho reemplazable con clasificación de filtración de 4 micras según el nivel de limpieza ISO de 17/15/12. Refrigerador de aceite montado en bastidor con ventilador impulsado por motor hidráulico controlado con termostato/aire a aceite. Puertos de prueba de presión de sistema.

Motor

Tier 4F/Cummins QSB6.7L, diésel, seis cilindros, turbocompresión con catalizador compacto Cummins y silenciador combo de reducción catalítica selectiva (SCR), utilización de inyección de fluido para el sistema de escape. Cumple las emisiones según EPA Tier 4F de EE, UU. y UE. Fase IV. 205 kW a 2500 rpm, par de torsión máximo: 978 Nm a 1500 rpm. Requisitos de combustible: máximo de 15 ppm de combustible diésel de sulfuro ultrabajo + fluido para el sistema de escape de diésel.

NOTA: Obligatorio para venderse en Norteamérica y la Unión Europea.

Tier 3 / Cummins QSB6.7L, diésel, seis cilindros, turbocompresión con 205 kW a 2500 rpm, par de torsión máximo: 990 Nm a 1500 rpm. Requisitos de combustible: máximo de 5000 ppm. Combustible diésel sulfuro.

NOTA: Obligatorio para venderse fuera de Norteamérica y la Unión Europea. Capacidad del depósito de combustible: 312 L

Transmisión

Selector de velocidades con seis marchas adelante y seis atrás. (Tres velocidades altas y tres reducidas). Desconexión del eje frontal para transmisión 4x2.

Ejes

Delantero: Tracción/dirección con reducción planetaria y diferencial, montaje rígido en el chasis. Trasero: Tracción/dirección con reducción planetaria y diferencial, montaje pivotante en la estructura. Bloqueo automático del diferencial trasero totalmente hidráulico. Oscilación de 254 mm con la pluma centrada al frente.

Frenos

Disco seco en todas las ruedas, de doble circuito hidráulico separado completamente. Freno de estacionamiento montado sobre la entrada del eje delantero que se acciona mediante resorte y se libera hidráulicamente.

Dirección

Dirección totalmente asistida independiente entre ejes. Delantera: Totalmente hidráulica controlada por volante. Trasera: Totalmente hidráulica a través de un interruptor momentáneo separado que proporciona 4 modos de dirección de variaciones infinitas: solamente delantera, solamente trasera, coordinada y cangrejo. Indicador de dirección trasera no alineada. Radio exterior de dirección coordinada a 4 ruedas: 7,3 m Radio interior de dirección coordinada a 4 ruedas: 4,9 m.

Neumáticos

29,5 x 25 - 34 llantas.

Sistema eléctrico

Dos baterías sin mantenimiento de 12 V con desconexión. Sistema de 24 V/ iluminación de 24 V.

Iluminación

Iluminación completa que incluye intermitentes, cabeza de LED, parte trasera, freno y advertencia de peligro, y dos faros de trabajo halógenos montados en la parte delantera de la cabina.

Velocidad máxima de traslación

24,1 km/h con contrapeso de 9979 kg.

Capacidad de ascenso en pendiente (teórica)

70% para conducir basado en 52450 kg de peso del vehículo equipado con neumáticos 29,5 x 25, contrapeso estándar, cabrestante auxiliar y plumín plegable en dos secciones con angulación manual.

*Equipamiento opcional

• Paquete de cabrestante auxiliar: Incluye cabrestante MTW 19-241 con indicador electrónico de rotación del tambor, e indicador de la tercera vuelta del cable con función de desconexión del cabrestante, 214 m de 19 mm de cable de acero resistente de rotación de clase 35 x 7.

• Iluminación auxiliar y paquete conveniencia: Incluye luz intermitente ámbar montada en superestructura, dos focos montados en el tramo base de la pluma, barra de luz del R.C.L. en cabina y alfombrilla de goma para el hueco de almacenaje.

• Bloqueo mecánico de giro en los 360° estilo NYC.

• Enganche de remolque trasero.

• Bloqueo cruzado del diferencial (delantero y trasero) controlado desde la cabina.

• Anémometro inalámbrico.

• Semáforo de luz del R.C.L. vertical.

• Paquete para climas fríos -29 °C/-20 °F.

• Paquete para climas árticos -40 °C/-40 °F.

• Retardador eléctrico.

• Botones de parada de emergencia en cada lado del bastidor.

• Segunda baliza luminosa.

• Paquete de refinería (parachispas certificado + cierre de aire motor) (motor T3 solamente).

• Paquete certificado CE.

• Paquete certificado Rusia.

• Cable sintético para cabrestante principal o auxiliar.

• Sistema de monitorización de apertura con visualización de la posición en la pantalla del R.C.L..

• Sistema de gestión de flotas de grúas.

Sovrastruttura

Braccio

Braccio con sfilamento hidráulico sequenziale sincronizzato da 12,6 m - 41,1 m a quattro sezioni a piena potenza, con 3 modalità operative selezionabili di sfilamento e ritrazione. Ciascuna modalità può essere attivata o disattivata per lavorare con tutte le modalità oppure in modalità limitata a seconda dell'utilizzatore o dell'applicazione. Altezza massima in punta: 44,6 m.

*Jib inclinabile manualmente opzionale

Jib tralicciato da 10,1 m a 17,1 m ripiegabile. Inclinabile a 0°, 20° e 40°. Alloggiabile e trasportabile lungo la sezione del braccio. Motore eléctrico de asistencia para l'installazione e il montaggio dei perni. Altezza massima in punta: 61,9 m.

*Sezione intermedia tralicciata opzionale

Una sezione intermedia tralicciata da 6,1 m. Installabile tra la testa del braccio e il falcone opzionale, non alloggiabile lungo il braccio. Altezza massima in punta: 68,0 m.

Testa braccio

Cinque pulegge in nylon montate su robusti cuscinetti a rulli conici per impieghi pesanti con protezioni a perno rimovibile. Testa braccio con cambio rapido degli avvolgimenti della fune. Testa braccio auxiliaria con puleggia singola rimovibile e protezione a perno rimovibile.

Sollevamento braccio

Un cilindro hidráulico a doppia azione con valvola di blocco integrale permette il sollevamento con angoli da -3° a +80°.

Sistema di controllo della gru (CCS)

Momento de carico standard con display grafico, sistema anti-doppio bloccaggio con allarme e bloccaggio dei movimenti. Visualizzazione gráfica dellángulo del braccio, lungheza, radio, altura en punta, indicación del carico y del carico ammisible masivo. El sistema standard de definición dell'area de lavoro permette all'operatore de preselecionare e definire le aree de lavoro sicure. Se l'autogru si avvicina ai limiti preimpostati, degli allarmi acustici e visivi aiutano l'operatore ad evitare gli ostacoli sul posto di lavoro.

Contrappeso

Standard da 9979 kg. Installabile e rimovibile hidráulicamente. Comandi montati sulla sovrastruttura.

Cabina

Inclinación hidráulica de 20° comandada dall'operatore, completa visual, costruita completamente in acciaio, insonorizzata e con cristalli di sicurezza oscurati. Sedile ergonomico con poggiapiede, comandi elettronici programmabili a singolo e doppio assi integrati nei braccioli e jog dial per facilitare l'inserimento dei dati. Volante inclinabile e regolabile con vari comandi incorporati nel piantone dello sterzo. Altre caratteristiche standard comprendono: riscaldamento ad acqua, ventola per la circolazione dell'aria in cabina, vetro posteriore apribile e scorrevole, tettuccio in vetro scorrevole con tergilicristallo elettrico e parasole, lava/tergilicristallo elettrico, estintore, cintura di sicurezza, aria condizionata e doppie luci di lavoro montate sulla cabina.

Rotazione

Comando di rotazione a velocidad variable azionato da riduttore epicicloidale, con freno a discos multipli en bagno d'olio con comando hidráulico proporcional azionato a pedale. Blocco de rotación con azionamento meccanico a molla e rilascio hidráulico. Perno de bloccaggio meccanico del brandeggio a due posizioni, azionato da cabina. Velocità massima: 2 giri al minuto.

Argano (argano principale e auxiliar)

Azionato da motore a pistoni assiali con riduttore epicicloidale. Tamburo scanalato con freno a discos multipli en bagno d'olio con azionamento automatico a molla. Indicatore electrónico de rotación del tamburo. Indicatore del terzo avvolgimento con función de blocco dell'argano standard. Tiro massimo con singola fune:

- 1º strato: 10 645 kg • 3º strato: 9038 kg • 6º strato: 7371 kg

Tiro massimo ammesso su singola fune: 7620 kg con fune de classe 35x7.

Velocidad máxima con singola fune (senso carico): 148 m/min.

Costituzione della fune: 35x7 resistente alla rotazione.

Diametro della fune: 19 mm.

Lungheza della fune: sull'argano principale: 214 m - sull'argano auxiliar: 214 m. Fune massima utilizzabile: 241 m 6 strati.

Carro

Telaio

Costruzione in sezioni scatolate parallele realizzate in acciaio microlegato ad alta resistenza, con cas

Características técnicas

Superestrutura

Lança

Lança com alimentação total de 12,6 m - 41,1 m de quatro seções, sincronização sequenciada, lança de alimentação total com três modos operacionais de extensão e retração. Qualquer modo pode ser ativado ou desativado para oferecer todos os modos ou o modo limitado, dependendo do utilizador ou da utilização da aplicação. Altura máxima da ponta: 44,6 m.

*Extensão opcional articulada manual

Extensão da estrutura articulada manual de 10,1 m - 17,1 m. Angulável a 0 °, 20 ° e 40 °. Armazenamento ao lado da secção da lança da base. Apoio do motor elétrico para armazenamento e alinhamento do pino. Altura máxima da ponta: 61,9 m

*Inserção de extensão conjugada opcional

(I) x inserção de extensão conjugada de 6,1 m. Instalação entre o cabeças de lança e qualquer uma das extensões opcionais. Altura máxima da ponta: 68,0 m

Cabeça de lança

Cinco roldanas Nylon de trabalhos pesados, montadas sem rolamentos, com proteções de tipo pino amovíveis. Cabeça de lança de tipo Quick-reeve. Cabeça de lança auxiliar com roldana única amovível, com proteção de cabo amovível de tipo pino.

Elevação da lança

Cilindro hidráulico de atuação dupla com válvula de suporte integral proporciona elevação de -3° a +80°.

Sistema de controlo para grua CCS

Momento de carga RCL «Visualização Gráfica» e sistema antibloqueio duplo com aviso audiovisual e bloqueio do manípulo de controlo. Este sistema proporciona uma visualização electrónica do ângulo da lança, comprimento da lança, raio da carga, altura da ponta da lança, carga máxima permitida, carga real e aviso de condição eminente de dois bloqueios. O sistema de definição da área de trabalho permite ao operador pré-selecionar e definir zonas de trabalho seguras. Se a grua se aproximar dos limites predefinidos, os avisos audiovisuais ajudam o operador a evitar obstruções no local de trabalho.

Contrapeso

De série 9979 kg. Instalado e removido hidraulicamente. Controlos localizados na superestrutura.

Cabina

Inclinação de 20° controlada pelo operador, visibilidade total, fabrico total em aço com revestimento acústico e vidro de segurança matizado. O assento Deluxe inclui Joysticks electrónicos de eixo simples ou eixo duplo, programáveis, montados no apoio para braços e um Jog dial para introdução fácil de dados*. Volante de inclinação/telescópico com vários controles incorporados na coluna de direção. Outras funcionalidades padrão incluem aquecedor de água quente, ventoinha de circulação de ar na cabina, lateral deslizante e abertura de janela traseira, claraboia deslizante com sistema de limpeza e protetor solar elétricos, para-brisa elétrico, extintor de incêndios, cinto, ar condicionado e luzes de trabalho duplas montadas na cabina.

Rotação

Velocidade variável, unidade de rotação planetária com travão de rotação proporcionar com multidisco e aplicado com pedal. Travão de rotação solto hidraulicamente e aplicado como mola. Pino de bloqueio mecânico de duas posições e operado a partir da cabina. Velocidade máxima de rotação: 2 rpm

Guincho (guincho principal e auxiliar)

Redução planetária acionada por motor de pistão axial. Tambor ranhurado com travão multidisco aplicado com mola automática. Indicador de rotação de tambor de elevação eletrónico. Indicador de fim de curso electrónico com paragem automática. Capacidade máxima de line pull:

- 1ª camada: 10645 kg
- 3ª camada: 9038 kg
- 6ª camada: 7371 kg

Capacidade máxima de line pull: 7620 kg com cabo de classe 35 x 7.

Capacidade máxima de line pool pull: 148 m/min.

Características de cabo de aço: 35 x 7 antigiratório.

Diâmetro da cabo: 19 mm.

Comprimento da cabo: Guincho principal: 214 m - Guincho aux.: 214 m.

Cabo máxima utilizável: 241 m 6 camadas.

Chassis

Chassis

Chassis em caixa de aço de alta resistência com caixas de suporte integradas, elevação frontal e traseira, olhais de fixação e de reboque dianteiro e estabilizadores.

Suportes

Quatro suportes hidráulicos telescópicos de caixa dupla e fase única com cilindros invertidos e válvulas de suporte integradas. Definições para três posições, 0%, 50% e com extensão total (100%). Sapatas de apoio fabricadas em alumínio com diâmetro de 609,6 mm. Carga máxima nas sapatas de apoio: 57244 kg. Indicador de controlo e nivelamento da grua localizado na cabina. A extensão e a retração são efetuadas através do sistema CCS.

Sistema hidráulico

Duas bombas principais [2] com pistão de deslocação variável e [1] engrenagem com uma capacidade de saída combinada de 496 l/min. Pressão operacional máxima: 276 bar. Filtro integrado em depósito com linha de retorno e proteção contra desvio de fluxo e indicador de serviço. Cartucho substituível com classificação de filtração de 4 micrões segundo o nível de limpeza ISO de 17/15/12. Arrefecedor de óleo montado no chassis com ventoinha / ar acionado por motor hidráulico controlado termostaticamente. Tomada para teste da pressão do sistema.

Motor

Nível 4F / Cummins QS6.7L diesel de seis cilindros, turbo com Cummins Compact Catalyst (CCC) e escape composto com redução catalítica seletiva (SCR) com injecção de Agente Redutor Líquido de Óxido de Nitrogénio Automotivo (ARLA). Cumpre as emissões indicadas na EPA Nível 4F dos EUA e da UE Etapa IV.

205 kW a 2500 rpm, Torque máximo: 990 Nm a 1500 rpm. Requisitos de combustível: Máximo de combustível diesel com taxas de enxofre ultrabaixas de 15 ppm + Agente Redutor Líquido de Óxido de Nitrogénio Automotivo (ARLA).

NOTA: Necessário para venda na América do Norte e na União Europeia.

Nível 3 / Cummins QS6.7L diesel de seis cilindros, turbo com 205 kW a 2500 rpm, Torque máximo: 978 Nm a 1500 rpm. Requisitos de combustível: Teor de enxofre no combustível, máximo de 5000 ppm.

NOTA: Necessário para venda fora da América do Norte e da União Europeia.

Capacidade do depósito de combustível: 312 L.

Transmissão

Caixa de seis velocidades para a frente e seis para trás. (Três velocidades altas e três baixas). Desativação do eixo frontal para a direção 4 x 2.

Eixos

Frontais: Condução / direção rígida com cubos de redução do diferencial e dos planetários no chassi

Traseiros: Condução/ direcção articulada com cubos de redução do diferencial e dos planetários, montados no chassi. Os blocos hidráulicos completamente automáticos no eixo traseiro permitem: 254 mm de oscilação apenas com a lança centrada na parte da frente.

Travões

Disco de circuito duplo completamente hidráulico a operar em todas as rodas com calibradores duplos. Travão de estacionamento de mola, de liberação hidráulica, montado no eixo dianteiro.

Direção

Direcção assistida de comando independente. Frontal: Hidráulica controlada pelo volante.

Traseira: Completely hidráulico com um comutador temporário separado com variações infinitas com 4 modos de direção, apenas frontal, apenas traseiro, coordenado tipo caranguejo. Indicador de direção traseira não alinhada. Raio de direção coordenado de 4ws exterior: 7,3 m.

Raio de direção coordenado de 4ws interior: 4,9 m.

Pneus

Standard: 29,5x25 - 34 telas

Sistema elétrico

Dois baterias sem manutenção de 12 V com desativação. sistema de 24 V/luz de 24 V

Iluminação

Conjunto completo incluindo indicadores de direção, luzes led dianteiras, travão e aviso de perigo e duas luzes de trabalho de halogéneo montadas na parte frontal da cabina.

Velocidade máxima de condução

24,1 km/h com 9979 kg de contrapeso.

Gradiabilidade (teórica)

70% para máquina parada com 55 763 kg de GVW com pneus 29,5 x 25 padrão. contrapeso, guincho auxiliar, extensão articulada manual.

*Equipamento opcional

• Pacote do Guincho Auxiliar: Inclui guincho MTW 19-241 com indicador de rotação do tambor de elevação eletrónico, indicador de fim de curso do cabo com paragem automática, 214 m de 19 mm de cabo resistente com rotação de classe 35 x 7.

• Pacote de luz e conveniência auxiliar: Inclui luz intermitente âmbar montada na superestrutura, holofotes na base da lança, barra de luz R.C.L. na cabina. Caixa de arrumação com base em borracha.

• Bloqueio de oscilação mecânica de 360 ° estilo NYC

• Engate de reboque traseiro

• Bloqueios diferenciais de eixo transversal controlados desde a cabina (frontal e traseiro).

• Indicador de velocidade do vento sem fios.

• Torre de luz R.C.L. vertical.

• Pacote para tempo frio de -29 °C / -20 °F.

• Pacote para tempo ártico de -40 °C / -40 °F.

• Retarder eléctrico.

• Botões de paragem de emergência de ambos os lados do chassis.

• Sinalização luminosa extra.

• Pacote de refraria (tapa chamas homologado + mecanismo de corte de ar no motor) (apenas motor T3).

• Pacote de certificação CE.

• Pacote de certificação Euro.

• Corda sintética para guincho principal e/ou auxiliar.

• Sistema de monitorização dos estabilizadores com visualização da posição da lança de suporte no ecrã R.C.L.

• Sistema de gestão distância de gruas de gruas.

Крановая установка

Стрела

четыре сечения, полностью синхронизированная, телескопическая стрела длиной 12,6 - 41,1. Система управления обеспечивает 4 независимых режима телескопирования стрелы (3 рабочих и один сервисный). Максимальная высота оголовка стрелы: 44,6 м.

*Опция: складной двухсекционный удлинитель с ручным отклонением

Складной двухсекционный решетчатый удлинитель 10,1 -17,1 м. Установка под углом 0°, 20° и 40°.

Складывание вдоль основной стрелы. Вспомогательный электродвигатель для складывания и выравнивания. Максимальная высота оголовка: 61,9 м

*Опция: решетчатая удлинительная вставка

Решетчатая вставка (1) x 6,1 м. Устанавливается между оголовком стрелы и любым удлинителем. Максимальная высота оголовка: 68,0 м

Оголовок стрелы

Пять шкивов из нилатрона на усиленных конических подшипниках со съемным ограждением шлицевого типа. Оголовок стрелы с системой быстрой запасовки каната. Съемный вспомогательный оголовок с одним шкивом и съемным ограждением шлицевого типа.

Подъем стрелы

Один гидравлический цилиndro двойного действия со встроенным обратным клапаном для подъема на угол от -3° до +80°.

Система управления краном

Графическое отображение ограничения грузового момента и ограничитель высоты подъема крюка с аудиовизуальной сигнализацией и блокировкой органов управления. Система отображает на дисплее угол наклона, длину, радиус, высоту оголовка стрелы, максимальную допустимую нагрузку, текущую нагрузку и предупреждение о возможном переподъеме. Система ограничения рабочей зоны позволяет оператору задать безопасную зону для работы. При приближении крана к границам заданной зоны, аудиовизуальная сигнализация предупредит оператора.

Противовес

Стандартный 9979 kg. Гидравлические установка и снятие. Органы управления на крановой установке.

Кабина

Стальная кабина с шумоизолирующей обивкой и тонированными безопасными стеклами. С возможностью гидравлического наклона до 20°, круговой обзор. Эргономичное сиденье с подголовником. Со встроенными в подлокотники программируемыми электронными одно- и двухсекционными джойстиками и поворотным переключителем (Jog - Dial) для удобного ввода данных. Рулевое колесо с регулировкой по вылету и высоте, а также различными органами управления, встроенными в рулевую колонку. Другое стандартное оснащение включает: жидкостной обогреватель, вентилятор, сдвижное боковое и откидывающееся заднее стекло, сдвижной стеклянный люк крыши с электрическим стеклоочистителем и солнцезащитным экраном, электрические очистители и омыватели ветрового стекла, огнетушитель, ремень безопасности, кондиционер воздуха и сдвоенные фары рабочего света на кабине.

Поворот

Планетарный поворотный привод с регулируемой скоростью и ножным многодисковым пропорциональным тормозом com жидкостным охлаждением. Тормоз поворота com пружинным включением и гидравлическим выключением. Двухпозиционный механизм блокировки, управляемый из кабины. Максимальная скорость поворота: 2 об/мин

Лебедка (основная и вспомогательная)

Планетарный редуктор com приводом от аксиально-поршневого гидромotor. Желобчатый барабан com автоматическим многодисковым тормозом com пружинным включением и жидкостным охлаждением. Электронный индикатор вращения барабана. Индикатор третьего витка и стандартная функция остановки лебедки. Максимальная нагрузка при одинарной запасовке:

• 1-й слой: 10645 kg

• 3-й слой: 9038 kg

• 6-й слой: 7371 kg

Максимальная допустимая нагрузка при одинарной запасовке: 7620 kg com canatom classe 35 x 7.

Максимальная скорость при одинарной запасовке (bez нагрузки): 148 m/min.

Конструкция кат

Load charts • Traglasten • Capacités de levage • Capacidades Capacità • Diagramas de carga • Таблицы грузоподъемности

The lifting capacities correspond to DIN EN 13000:2014-11 and 85 %.

Warning: THIS CHART IS ONLY A GUIDE. The notes below are for illustration only and should not be relied upon to operate the crane. The individual crane's load chart, operating instructions and other instruction plates must be read and understood prior to operating the crane.

The lifting capacities likewise fulfil the requirements of ISO 4305 and DIN 15019, Part 2, with regard to stability, and DIN 15018, Part 3, and FEM 5004 with regard to strength.

85%: Capacities are in accordance with SAE J1063 and do not exceed 85% of the tipping load (SAE J1289 for outriggers 50% and 0% extended) as determined by SAE J765.

1. Capacities given do not include the weight of hookblocks, slings, auxiliary lifting equipment and load handling devices. Their weights MUST be added to the load to be lifted.

When more than minimum required reeving is used, the additional rope weight shall be considered part of the load.

2. All capacities are for crane on firm, level surface. It may be necessary to have structural supports under the outrigger floats or tyres to spread the load to a larger bearing surface.

3. When either boom length or radius or both are between values listed, the smallest load shown at either the next larger radius or boom length shall be used.

4. For outrigger operation, ALL outriggers shall be fully extended with tyres raised free of ground before raising the boom or lifting loads.

5. Tyres shall be inflated to the recommended pressure before lifting on rubber.

Die Tragfähigkeiten entsprechen DIN EN 13000:2014-11 und 85 %.

WARNUNG: DIESE TABELLE IST LEDIGLICH EINE RICHTLINIE. Die Hinweise dienen als Erklärung und sind für die Kranbedienung nicht maßgebend.

Vor Inbetriebnahme des Kranes sind Traglasttabellen, Bedienungsanleitung und andere Vorschriften eingehend zu studieren.

Die Tragfähigkeitswerte erfüllen ebenfalls die Anforderungen von ISO 4305 und DIN 15019 Teil 2 bezüglich Standsicherheit sowie von DIN 15018 Teil 3 und FEM 5004 bezüglich Festigkeit.

85%: Tragkraftwerte entsprechen SAE J1063 und überschreiten nicht 85% der Kipplast (SAE J1289 bei halb- bzw. ganz ausgefahrener Abstützung) gemäß Richtlinien SAE J765.

1. Das Gewicht der Hakenflaschen und aller Anschlagmittel muss zu der Last hinzugerechnet werden. Beim Einscheren mit erhöhten Werten ist das zusätzliche Seilgewicht als Teil der Last zu betrachten.

2. Alle Werte gelten für den Kran auf festem, ebenem Untergrund. Eventuell müssen die Stützsteller oder Reifen unterlegt werden, um die Last über eine größere Abstützfläche zu verteilen.

3. Wenn Auslegerlänge oder Radius oder beide Werte zwischen den aufgeführten Werten liegen, ist die geringere der Traglasten zu wählen, die für den nächstgrößeren Ausladung oder die nächste bzw. anschließende Auslegerlänge genannt sind.

4. In abgestütztem Zustand müssen ALLE Stützen komplett ausgefahren sein. Die Reifen dürfen den Boden nicht berühren. Erst danach dürfen Lasten oder der Ausleger angehoben werden.

5. Bevor frei auf Rädern gearbeitet wird, müssen die Reifen mit dem vorschriftsmäßigen Druck aufgefüllt werden.

Les capacités de levage sont conformes à la norme DIN EN 13000:2014-11 et 85 %.

ATTENTION: CE TABLEAU N'EST QU'UN GUIDE. Les notes qui apparaissent au final de la même table de charge doivent être utilisées pour faire fonctionner la grue. Toute la documentation concernant chaque type de grue: tableau des charges, instructions de fonctionnement et toutes autres plaques d'instructions doivent être lues et comprises avant de manœuvrer la grue.

Les capacités de levage respectent également les exigences des normes ISO 4305 et DIN 15019, paragraphe 2, relatives à la stabilité, ainsi que celles des normes DIN 15018 paragraphe 3 et FEM 5004 relatives à la résistance.

85%: Les capacités de levage sont conformes à la norme SAE J1063 et ne dépassent pas 85% de la charge de basculement (SAE J1289 pour les poutres de calage déployées à 50% et 0%) tel que cela est prescrit par la norme SAE J765.

1. Les charges mentionnées dans les tableaux ne comprennent pas le poids des moufles, des élingues et autres accessoires de levage qui doit être additionné à celui de la charge levée.

Lorsque le mouillage est supérieur au minimum requis le poids de l'excédent de câble doit être additionné à celui de la charge.

2. Les capacités sont données sur sol ferme et de niveau. Il peut être nécessaire d'utiliser des bastaings ou des accessoires similaires afin de répartir la charge transmise au sol par les roues ou les patins de calage.

3. Lorsque la longueur de flèche ou la portée ne correspondent pas aux valeurs mentionnées dans les tableaux, il convient de se référer à la valeur inférieure mentionnée pour la portée ou la longueur de flèche immédiatement supérieure.

4. Pour utilisation machine calée, les poutres de calage doivent être totalement télescopées et les roues décollées du sol avant de relever la flèche ou de lever des charges.

5. Les pneumatiques devront être gonflés aux pressions préconisées avant tout levage en libre.

Las capacidades de carga corresponden a DIN EN 13000:2014-11 y 85 %.

AVISO: ESTA TABLA ES SOLO UNA ORIENTACION. Las notas que aparecen al final de la misma solo sirven de ilustración y no deben ser tomadas como instrucciones para operar la grúa. La tabla de cargas, las instrucciones de operación y otras placas ilustrativas de cada grúa deben ser leidas y correctamente interpretadas antes de operar la grúa.

Asimismo los valores de carga cumplen las disposiciones de las normas ISO 4305 y DIN 15019, 2.ª parte, respecto a la estabilidad, y DIN 15018, 3.ª parte, y FEM 5004 respecto a la fuerza.

85%: Capacidades de acuerdo con las Normas SAE J1063 y no exceden del 85% del momento de vuelco (Normas SAE J1289 para las cargas sobre estabilizadores extendidos al 50% o sin extender 0%) como fijan las normas SAE J765.

1. Las cargas indicadas no incluyen el peso de los ganchos, eslingas, equipos auxiliares y arrejos de elevación. Sus pesos DEBEN ser añadidos al de la carga a elevar. Cuando se utilice un número de ramales de cable superior al necesario, el peso adicional del cable debe ser considerado como parte de la carga.

2. Todas las capacidades corresponden a la grúa situada sobre terreno firme nivelado y uniforme. La naturaleza del terreno puede hacer necesario colocar, bajo los apoyos de los estabilizadores o bajo los neumáticos, elementos estructurales que repartan la carga sobre una mayor superficie de apoyo.

3. Cuando se trabaje con longitudes de pluma o radios, intermedios entre los valores reflejados en las tablas, se considerará la carga inmediata inferior indicada en el radio o longitud de pluma inmediato superior.

4. Para trabajos sobre estabilizadores, TODOS los estabilizadores estarán totalmente extendidos y los neumáticos sin tocar el suelo antes de elevar pluma o izar cargas.

5. Los neumáticos deberán estar inflados a la presión recomendada antes de elevar cargas sobre neumáticos.

Le tabelle di portata sono conformi alle norme DIN EN 13000:2014-11 e 85 %.

ATTENZIONE: QUESTA TABELLA E' SOLO UNA GUIDA. Le note qui sotto riportate sono date a titolo d'esempio e non devono essere utilizzate per far funzionare la grua.

La tabella di carico, le istruzioni d'uso ed ogni altro foglio illustrativo devono essere letti e compresi prima di manovrare la grua.

I valori delle tabelle di portata sono conformi anche ai requisiti delle norme ISO 4305 e DIN 15019, Parte 2, per quanto riguarda la stabilità, ed alle norme DIN 15018, Parte 3, e FEM 5004 per quanto riguarda il calcolo di resistenza della struttura.

85%: Capacidades de acuerdo con las Normas SAE J1063 y no exceden del 85% del momento de vuelco (Normas SAE J1289 para las cargas sobre estabilizadores extendidos al 50% o sin extender 0%) como fijan las normas SAE J765.

1. I carichi indicati nelle tavole non comprendono il peso dei ganci, dei tiranti, e di nessun altro accessorio di sollevamento che deve essere aggiunto a quello del carico sollevato. Quando il numero di funi è superiore al minimo richiesto il peso addizionale della fune deve essere aggiunto a quello del carico.

2. Tutte le capacità si intendono per la grúa situata su un terreno compatto livellato e uniforme. Potrebbe rendersi necessario utilizzare dei supporti strutturali, sotto gli appoggi degli stabilizzatori o sotto i pneumatici, per ripartire il carico su una superficie di appoggio maggiore.

3. Quando la lunghezza del braccio o la portata non corrispondono ai valori riportati nelle tabelle, conviene considerare il valore inferiore riportato per il raggio di lavoro o la lunghezza del braccio immediatamente superiore.

4. Per lavori sui stabilizzatori, TUTTI gli stabilizzatori devono essere completamente estesi e i pneumatici staccati da terra prima di rialzare il braccio o di sollevare carichi.

5. I pneumatici devono essere gonfiati alla pressione raccomandata prima di sollevare carichi sopra i pneumatici.

Capacidad de carga corresponde a DIN EN 13000:2014-11 e 85 %.

Atenção: ESTE QUADRO SERVE APENAS DE GUIA. As notas abaixo são dadas a mero título exemplificativo e não deverão ser utilizadas para operar a grúa. Toda a documentação e instruções relativas a cada tipo de grúa, nas quais se incluem o diagrama de carga da grúa, as respectivas instruções de operação e outras placas com instruções, têm de ser lidas e compreendidas antes de a grúa ser operada.

Capacidade de elevação também satisfaçõa os requisitos da norma ISO 4305 e DIN 15019, Parte 2, a estabilidade relativa, bem como os da DIN 15018 e GEF 5004 no que diz respeito à sua resistência.

85%: Capacidades estão em conformidade com SAE J1063 e não excedem 85% da carga de derroque (SAE J1289 para estabilizadores 50% e 0% estendidos), conforme determinado pela SAE J765.

1. As capacidades indicadas não incluem o peso de caderais, eslingas, equipamento auxiliar de elevação e dispositivos de manuseamento de cargas. Os seus pesos TEM de ser adicionados ao peso da carga a ser elevada. Sempre que for utilizada mais de que uma desmultiplicação de cabo, o peso adicional dos cabos deverá ser considerado parte da carga, devendo ser adicionado ao seu peso.

2. Todas as capacidades são indicadas para uma grúa sobre uma superfície firme e nivelada. Pode ser necessário colocar suportes estruturais por baixo dos pneus ou das sapatas dos estabilizadores, para espalhar a carga por uma superfície de suporte maior.

3. Sempre que o comprimento de lança, o seu raio, ou ambos estiverem compreendidos entre os valores indicados, deve ser utilizada a carga mais baixa indicada para o raio ou para o comprimento de lança imediatamente superior.

4. Operação com estabilizadores: Antes de a lança ser erguida ou de serem elevadas cargas, TODOS os estabilizadores têm de estar totalmente estendidos, com os pneus erguidos de modo a não estarem em contacto com o solo.

5. Antes de serem elevadas cargas sobre os pneus, eles devem ser enchidos às pressões recomendadas.

Грузоподъемность соответствует DIN EN 13000:2014-11 и 85 %.

Внимание: ДАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПРИВЕДЕНЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫХ ЦЕЛЯХ. Нижеприведенные данные являются справочными и, на них не следует полагаться при работе с краном. Перед работой на кране следует изучить и понять таблицы грузоподъемности, инструкцию по эксплуатации, а также инструктирующие таблицы.

Кроме того, грузоподъемность удовлетворяет требованиям ISO 4305 и DIN 15019 (часть 2) в отношении устойчивости, и DIN 15018, (часть 3), и FEM 5004 в отношении прочности материала.

85%: Нагрузка соответствует стандарту SAE J1063 и не превышает 85% от удерживающего момента (SAE J1289 для выносных опор, выдвигаемых на 50% и на 0%) в соответствии с SAE J765.

1. Указанная нагрузка не учитывает вес крюковых блоков, канатов, вспомогательного подъемного оборудования и грузозахватных устройств. Их вес СЛЕДУЕТ прибавлять к массе груза. При превышении минимально необходимой запасовки каната следует учитывать его дополнительный вес.

2. Все нагрузки указаны для крана, находящегося на прочной плоской поверхности. С целью распределения нагрузки, под выносные опоры или под колеса можно подложить поддерживающие конструкции для увеличения площади опоры.

3. Если длина стрелы, вылет (или и то и другое) находятся между указанными значениями в таблице, следует брать наименьшую нагрузку, указанную за следующим значением радиуса или длины стрелы.

4. Перед подъемом стрелы или грузов (при использовании выносных опор) следует выдвинуть ВСЕ выносные опоры на полную длину, чтобы колеса оказались над землей.

5. При подъеме с колес, шины должны быть накачаны до рекомендуемого давления.

Symbols • Symbolerklärung • Glossaire des symboles Glosario de simbolos • Glossario dei simboli • Simbolos • Символы



Axles
Achsen
Ponts
Ejes
Assali
Oси



Counterweight
Gegengewicht
Contrepoids
Contrapeso
Contrappeso
Противовес



Main hoist
Haupthubwerk
Cabrestante principal
Argano principale
Лебедка основного подъема



Outriggers
Abstützung
Calage
Estabilizadores
Stabilizzatori
Выносные опоры



Axle load
Achslast
Charge à l'essieu
Carga por eje
Carico sugli assi
Нагрузка на ось



Crane functions
Kranbewegungen
Mouvements de la grue
Funciones de la grúa
Funzioni della gru
Функции крана



Auxiliary hoist
Hilfshubwerk
Treibshubwerk
Cabrestante auxiliar
Argano secondario
Лебедка вспомогательного подъема



Radius
Ausladung
Portée
Radio
Raggio
Вылет



Boom
Ausleger
Flèche
Pluma
Braccio
Стрела



Crane travel
Fahrstellung
Déplacement de la grue
Grúa en translado
Traslazione gru
Перемещение крана



Hookblock/Capacity
Hakenflasche/Traglast
Moufle/Force de levage
Gancho/Capacidad
Gancio/Capacità
Крюковой блок/
Грузоподъемность



Slewing/Working range
Drehwerk/Arbeitsbereich
Orientation/Rayon d'opération
Giro/Area di lavoro
Rotazione/Area di lavoro
Поворот/Рабочий диапазон



Boom elevation
Wippwerk
Relevage
Elevación de pluma
Elevazione braccio
Подъем стрелы



Drive/Steer
Antrieb/Lenkung
Direction/Déplacement
Tracción/Dirección
Trazione/Sterzo
Ведущие/Управляемые оси



Hydraulic system
Hydrauliksystem
Circuit hydraulique
Sistema hidráulico
Impianto idraulico
Гидравлическая система





Manitowoc Cranes

Regional headquarters

Americas

Milwaukee, Wisconsin, USA
Tel: +1 414 760 4600

Shady Grove, Pennsylvania, USA
Tel: +1 717 597 8121

Europe and Africa

Dardilly, France - TOWERS
Tel: +33 (0)4 72 18 20 20

Wilhelmshaven, Germany - MOBILE
Tel: +49 (0) 4421 294 0

APAC

Shanghai, China
Tel: +86 21 6457 0066

Singapore
Tel: +65 6264 1188

Middle East and India

Dubai, UAE
Tel: +971 4 8862677

This document is non-contractual. Constant improvement and engineering progress make it necessary that we reserve the right to make specification, equipment, and price changes without notice. Illustrations shown may include optional equipment and accessories and may not include all standard equipment.

Die Angaben in diesem Dokument erfolgen ohne Gewähr. Wir verbessern unsere Produkte ständig und integrieren den technischen Fortschritt. Aus diesem Grund behalten wir uns das Recht vor, die technischen Daten, die Ausstattungsdetails und die Preise unserer Maschinen ohne Vorankündigung zu ändern.

Ce document est non-contractuel. Du fait de sa politique d'amélioration constante de ses produits liée au progrès technique, la Société se réserve le droit de procéder sans préavis à des changements de spécifications, d'équipement ou de prix. Les illustrations peuvent comporter des équipements ou accessoires optionnels ou ne pas comporter des équipements standards.

Este documento no es contractual. El perfeccionamiento constante y el avance tecnológico hacen necesario que la empresa se reserve el derecho de efectuar cambios en las especificaciones, equipo y precios sin previo aviso. En las ilustraciones se puede incluir equipo y accesorios opcionales y es posible que no se muestre el equipo normal.

Documento non contrattuale. In considerazione della sua politica di costante miglioramento dei prodotti connesso al progresso tecnico, la Società si riserva il diritto di modifi care senza preavviso specifiche, equipaggiamenti o prezzi. Le illustrazioni possono contenere equipaggiamenti o accessori optional o non contenere equipaggiamenti standard.

Este documento não se reveste de qualquer carácter contratual. A introdução constante de melhorias e o progresso da engenharia tornam necessário reservarmo-nos o direito de introduzir alterações nas características técnicas, no equipamento e no preço sem qualquer aviso prévio. As ilustrações aqui apresentadas podem incluir equipamento e acessórios adicionais, podendo não incluir todo o equipamento padrão.

Данный документ не является контрактным. Принимая во внимание необходимость постоянного совершенствования и модернизации мы оставляем за собой право изменять спецификации, конструкции и стоимость без предварительного уведомления. Приведенные иллюстрации могут содержать дополнительные компоненты и принадлежности, не входящие в стандартный комплект поставки оборудования.